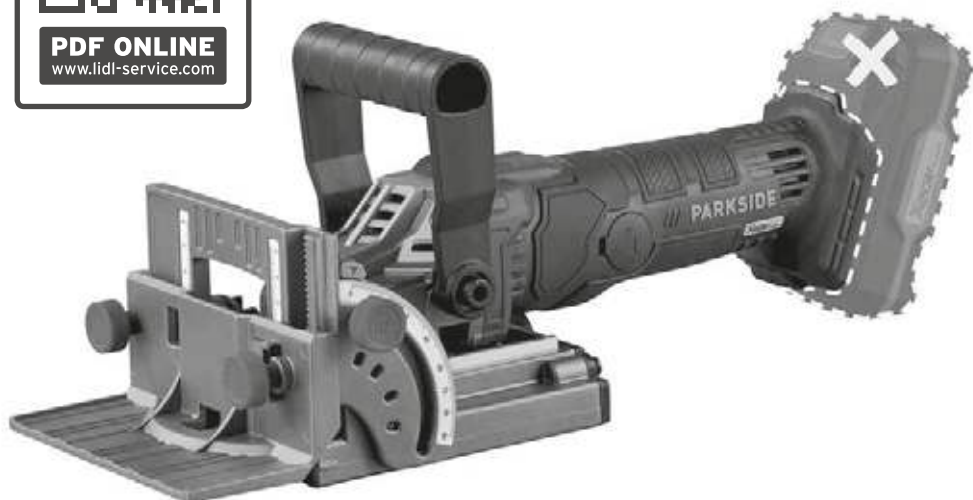




FRESADORA ENGALLETADORA INALÁMBRICA DE 20 V **FRESATRICE PER TASSELLI PIATTI RICARICABILE 20 V** **PFDFA 20-Li A1**

(IT) (MT)

FRESATRICE PER TASSELLI PIATTI RICARICABILE 20 V

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

(DE) (AT) (CH)

AKKU-FLACHDÜBELFRÄSE 20 V

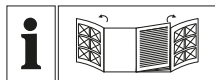
Originalbetriebsanleitung

(GB) (MT)

CORDLESS BISCUIT JOINTER 20V

Translation of the original instructions

IAN 438488_2304



IT MT

Prima di leggere aprire le due pagine con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

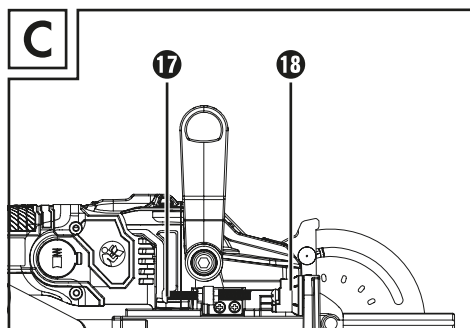
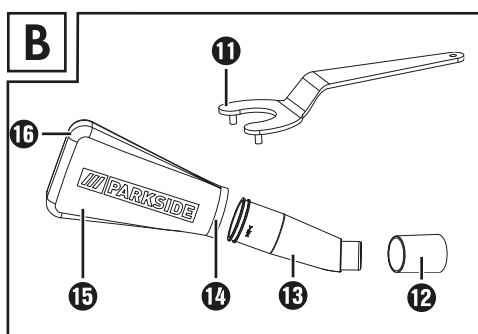
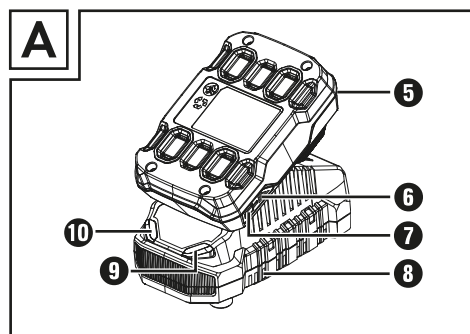
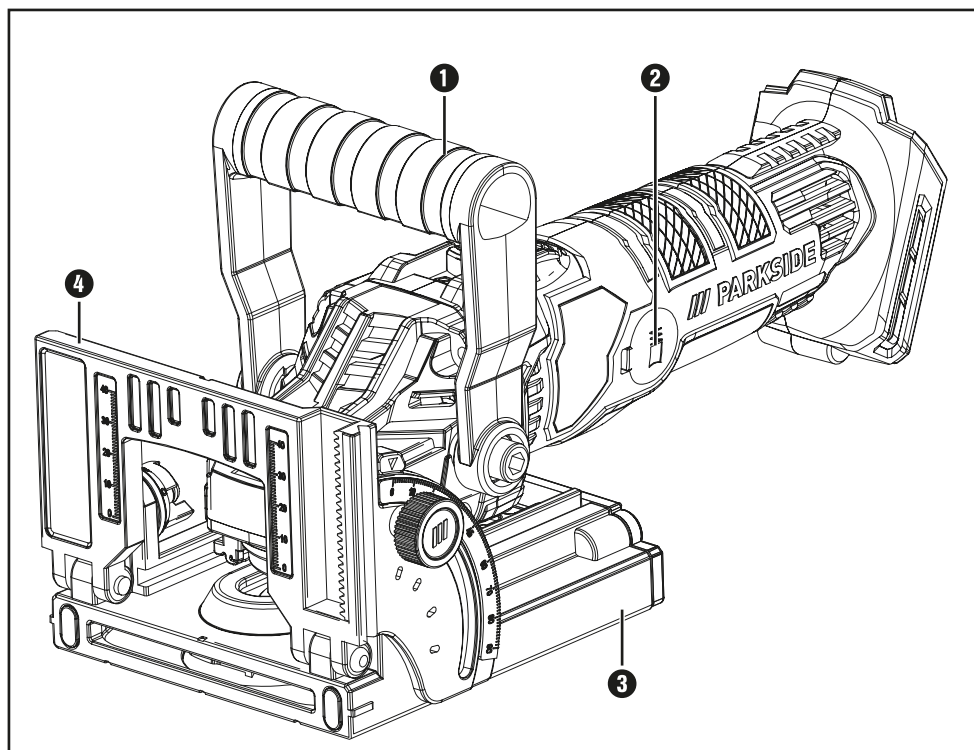
GB MT

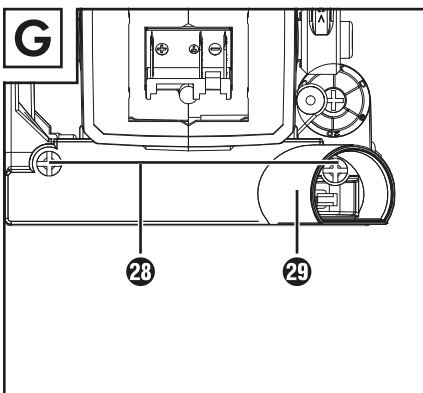
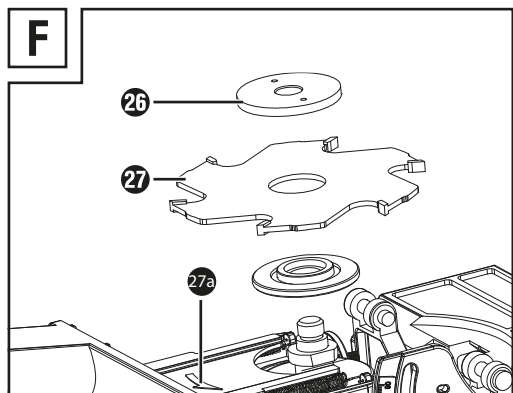
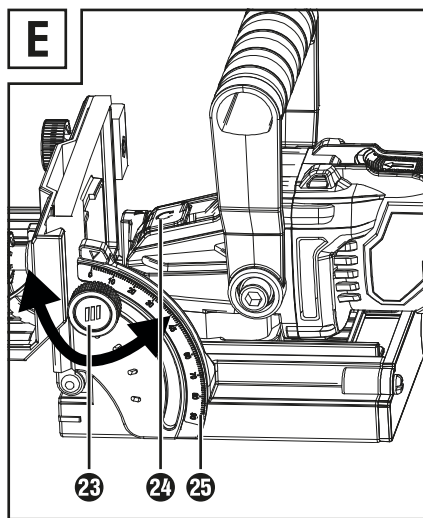
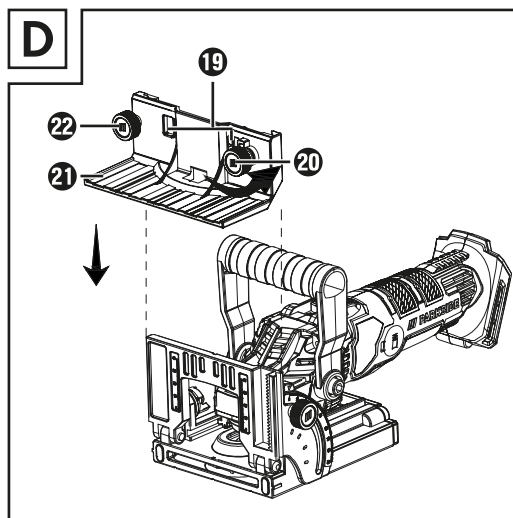
Before reading, unfold both pages containing illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

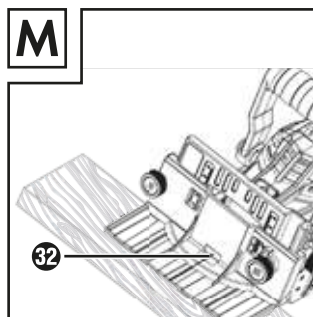
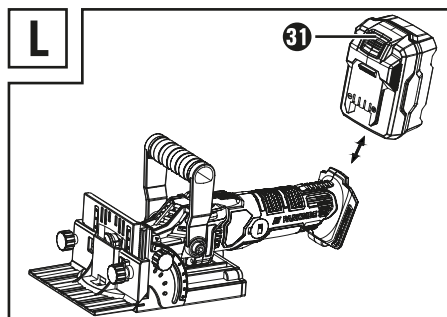
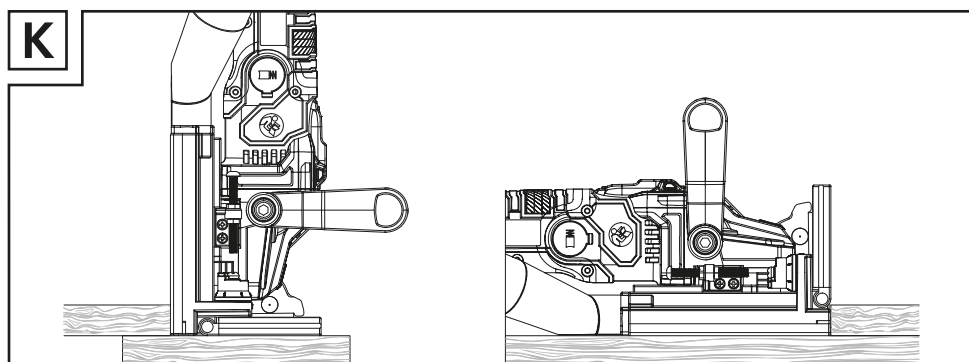
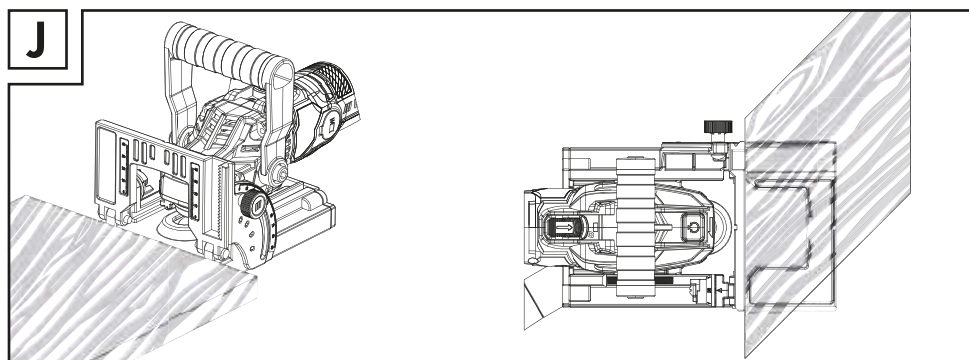
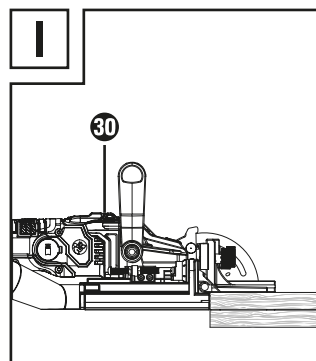
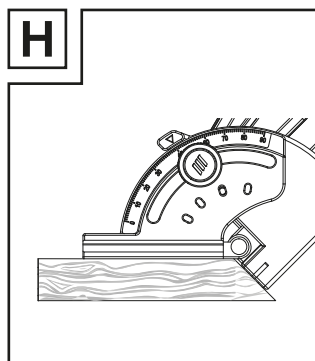
DE AT CH

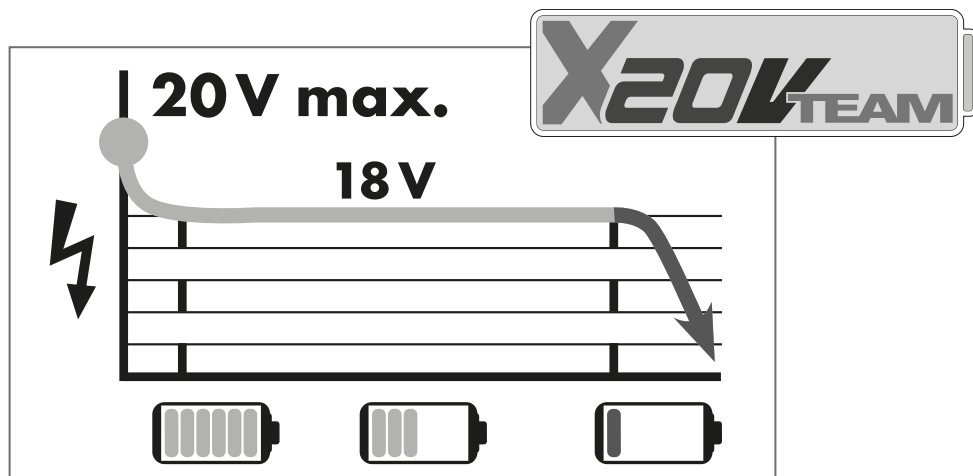
Klappen Sie vor dem Lesen die beiden Seiten mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

IT / MT	Traduzione delle istruzioni d'uso originali	Pagina	1
GB / MT	Translation of the original instructions	Page	17
DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	31









Todas las herramientas de Parkside y los cargadores PLG 20 A1/A4/C1/A2/C2/A3/C3/ PDSLGS 20 A1/PLGS 2012 A1 de la serie X20 V Team son compatibles con el paquete de baterías PAP 20 A1/A2/A3/B1/B3/PAPS 204 A1/PAPS 208 A1.

Tutti gli strumenti Parkside e i caricabatterie PLG 20 A1/A4/C1/A2/C2/A3/C3/ PDSLGS 20 A1/PLGS 2012 A1 della serie X20 V Team sono compatibili con il pacco batteria PAP 20 A1/A2/A3/B1/B3/PAPS 204 A1/PAPS 208 A1.

Los tiempos de carga Tempi di ricarica Corrientes de carga La corrente di ricarica	max. 2,4 A Cargador Carica-batteria PLG 20 A1/A4/C1	max. 3,5 A Cargador Carica-batteria PLG 20 A2/C2	max. 4,5 A Cargador Carica-batteria PLG 20 A3/C3	max. 4,5 A Cargador Carica-batteria PDSLGS 20 A1	max. 12,0 A Cargador Carica-batteria PLGS 2012 A1
2 Ah PAP 20 A1/B1 Acumulador Accumulatore	<u>60 min</u> 2,4 A	<u>45 min</u> 3,5 A	<u>35 min</u> 3,8 A	<u>35 min</u> 3,8 A	<u>35 min</u> 3,8 A
3 Ah PAP 20 A2 Acumulador Accumulatore	<u>90 min</u> 2,4 A	<u>60 min</u> 3,5 A	<u>45 min</u> 4,5 A	<u>45 min</u> 4,5 A	<u>32 min</u> 5,3 A
4 Ah PAP 20 A3/B3 Acumulador Accumulatore	<u>120 min</u> 2,4 A	<u>80 min</u> 3,5 A	<u>60 min</u> 4,5 A	<u>60 min</u> 4,5 A	<u>35 min</u> 7,8 A
4 Ah PAPS 204 A1 Acumulador Accumulatore	<u>120 min</u> 2,4 A	<u>80 min</u> 3,5 A	<u>50 min</u> 4,5 A	<u>50 min</u> 4,5 A	<u>35 min</u> 6,0 A
8 Ah PAPS 208 A1 Acumulador Accumulatore	<u>210 min</u> 2,4 A	<u>165 min</u> 3,5 A	<u>120 min</u> 4,5 A	<u>120 min</u> 4,5 A	<u>45 min</u> 12,0 A

Indice

Introduzione	2
Uso conforme	2
Dotazione	2
Materiale in dotazione	3
Dati tecnici	3
Avvertenze di sicurezza generali per elettrooutensili	4
1. Sicurezza sul posto di lavoro	4
2. Sicurezza elettrica	4
3. Sicurezza delle persone	4
4. Uso e maneggio dell'elettrooutensile	5
5. Uso e maneggio dell'utensile a batteria	5
6. Assistenza	6
Indicazioni relative alla sicurezza per fresatrici lamellari	6
Avvertenze di sicurezza per caricabatteria	6
Prima della messa in funzione	7
Carica del pacco batteria (vedere fig. A)	7
Inserimento/rimozione del pacco batteria nell'apparecchio (vedere fig. L)	7
Controllo della carica della batteria	7
Montaggio dell'aspirapolvere	7
Regolazione delle dimensioni della scanalatura per tassello piatto (vedere fig. C)	8
Regolazione della profondità della scanalatura per tassello piatto (vedere fig. C)	8
Regolazione dell'angolo (vedere fig. E)	8
Limitatore di corsa verticale	9
Sostituzione del disco dentato (vedere fig. F)	9
Messa in funzione	10
Accensione/spengimento	10
Indicazioni per il lavoro	10
Pulizia e manutenzione	10
Sostituzione delle spazzole di carbone	11
Smaltimento	11
Garanzia della Kompernass Handels GmbH	12
Assistenza	13
Importatore	13
Dichiarazione di conformità originale	14
Ordinazione di batterie di ricambio e caricabatteria	15

FRESATRICE PER TASSELLI PIATTI RICARICABILE 20 V PFDFA 20-Li A1

Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del nuovo apparecchio. È stato scelto un prodotto di alta qualità. Il manuale di istruzioni è parte integrante del presente prodotto. Esso contiene importanti note sulla sicurezza, sull'uso e sullo smaltimento. Prima di utilizzare il prodotto acquisire dimestichezza con tutte le note relative ai comandi e alla sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi d'impiego indicati. In caso di cessione del prodotto a terzi, consegnare anche tutta la relativa documentazione.

Uso conforme

L'apparecchio è destinato al taglio di fessure semi-circolari per unioni tramite tasselli piatti nel legno.

Qualunque altro impiego e qualunque modifica dell'apparecchio sono da considerarsi non conformi alla destinazione e comportano il rischio di infortuni. Si declina ogni responsabilità per i danni derivanti da uso non conforme. L'apparecchio non è destinato all'uso commerciale.

Spiegazione dei simboli

	Prima della messa in funzione, leggere le istruzioni per l'uso originali e le avvertenze di sicurezza.
	Indossare occhiali di protezione!
	Indossare una protezione acustica!
	Indossare guanti protettivi!
	Indossare una mascherina antipolvere!

Dotazione

- 1 Impugnatura supplementare
- 2 Copertura delle spazzole di carbone 
- 3 Calotta di protezione
- 4 Battuta d'angolo
- 5 Pacco batteria*
- 6 Spia LED della batteria
- 7 Tasto per il livello di carica della batteria
- 8 Caricabatteria rapido*
- 9 LED di controllo rosso
- 10 LED di controllo verde
- 11 Chiave a foro frontale
- 12 Adattatore per aspirazione esterna
- 13 Bocchetta di aspirazione
- 14 Molla
- 15 Sacco della polvere
- 16 Cerniera del sacco della polvere
- 17 Vite per la regolazione della profondità
- 18 Regolatore di profondità
- 19 Quadrante
- 20 Manopola per la regolazione dell'altezza
- 21 Limitatore di corsa verticale
- 22 Fissaggio del limitatore di corsa verticale
- 23 Vite della battuta d'angolo
- 24 Arresto del mandrino
- 25 Goniometro
- 26 Flangia
- 27 Disco dentato
- 27a Freccia del senso di rotazione
- 28 Viti
- 29 Uscita trucioli
- 30 Interruttore ON/OFF
- 31 Tasto di sblocco
- 32 Indicatore di scanalatura

Materiale in dotazione

- 1 fresatrice per tasselli piatti ricaricabile 20 V
- 1 impugnatura supplementare (premontata)
- 1 disco dentato (premontato)
- 1 bocchetta di aspirazione
- 1 adattatore per aspirazione esterna
- 1 sacco per raccolta polvere
- 1 chiave a foro frontale
- 1 limitatore di corsa verticale
- 1 manuale di istruzioni

Dati tecnici

Fresatrice per tasselli piatti ricaricabile 20 V PFDFA 20-Li A1

Tensione nominale	20 V $\equiv$ (corrente continua)
Numero di giri nominale	n_0 6500 min ⁻¹
Dimensioni della mola abrasiva	Ø 100 mm
Misura della filettatura	M10
Profondità di fresatura max.	20 mm

Batteria PAP 20 B3*

Tipo	IONI DI LITIO
Tensione nominale	20 V $\equiv$ (corrente continua)
Capacità	4 Ah
Celle	10

Caricabatteria rapido PLG 20 C3*

INGRESSO/Input

Tensione nominale	230-240 V ~ 50 Hz (corrente alternata)
Potenza assorbita nominale	120 W
Fusibile (interno)	3,15 A 

USCITA/Output

Tensione nominale	21,5 V $\equiv$ (corrente continua)
Corrente nominale	4,5 A
Tempo di carica	circa 60 min

Classe di protezione II/□ (isolamento doppio)

* BATTERIA E CARICABATTERIA NON COMPRESI NEL MATERIALE IN DOTAZIONE

Informazioni sul rumore e sulle vibrazioni

Valore di misurazione dei rumori determinato secondo EN 60745. Il livello di rumore ponderato A tipico dell'elettrotrattensile è di:

Valore di emissione acustica

Livello di pressione acustica	$L_{PA} = 74,7$ dB
Fattore di incertezza	$K = 3$ dB
Livello di potenza acustica	$L_{WA} = 85,7$ dB
Fattore di incertezza	$K = 3$ dB

Indossare una protezione acustica!

Valore complessivo delle vibrazioni

Smerigliatura delle superfici impugnatura principale	$a_h < 2,5$ m/s ²
Fattore di incertezza	$K = 1,5$ m/s ²
Smerigliatura delle superfici impugnatura supplementare	$a_h < 2,5$ m/s ²
Fattore di incertezza	$K = 1,5$ m/s ²

NOTA

- Il coefficiente di emissione delle vibrazioni indicato nelle presenti istruzioni è stato misurato secondo un procedimento di prova standardizzato e può essere usato per il confronto tra due elettrotrattensili. Il coefficiente di emissione delle vibrazioni può anche essere usato per una stima iniziale dell'esposizione.

⚠ AVVERTENZA!

- Il coefficiente di emissione delle vibrazioni può variare dal valore indicato durante l'effettivo utilizzo dell'elettrotrattensile in base alla modalità in cui viene impiegato. Tentare di stabilire misure di sicurezza per la protezione dell'operatore basate sulla stima dell'esposizione durante le reali condizioni di utilizzo (occorre in tal senso tenere in considerazione tutte le componenti del ciclo di esercizio, per esempio i tempi nei quali l'elettrotrattensile è spento e i tempi in cui è acceso ma funziona senza carico).



Avvertenze di sicurezza generali per elettrodomestici

⚠ AVVERTENZA!

- Leggere tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni. L'errata applicazione delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni può causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

Conservare le indicazioni relative alla sicurezza e le istruzioni per uso futuro.

Il termine "elettrodomestico" utilizzato nelle avvertenze di sicurezza si riferisce a elettrodomestici collegabili alla rete elettrica (con cavo di alimentazione) e a elettrodomestici a batteria (senza cavo di alimentazione).

1. Sicurezza sul posto di lavoro

- a) **Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Il disordine e la scarsa illuminazione dell'area di lavoro possono dare luogo a infortuni.
- b) **Non lavorare con elettrodomestici in ambienti a rischio di esplosione in cui siano presenti liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettrodomestici generano scintille che possono incendiare la polvere o i vapori.
- c) **Tenere lontani i bambini e altre persone durante l'uso dell'elettrodomestico.** In caso di distrazione si potrebbe perdere il controllo dell'apparecchio.

2. Sicurezza elettrica

- a) **La spina dell'elettrodomestico deve essere idonea all'inserimento nella presa. La spina non deve essere assolutamente modificata. Non utilizzare connettori adattatori con elettrodomestici collegati a terra.** Le spine non modificate e le prese idonee riducono il rischio di scosse elettriche.
- b) **Evitare il contatto diretto con superfici collegate a terra, come tubi, termosifoni, stufe e frigoriferi.** Quando il corpo è a diretto contatto con la terra sussiste un maggiore pericolo di scosse elettriche.

- c) **Tenere gli elettrodomestici lontani dalla pioggia o dall'umidità.** La penetrazione di acqua in un apparecchio elettrico aumenta il rischio di scosse elettriche.
- d) **Non utilizzare il cavo elettrico per scopi non conformi, come ad es. per trasportare l'elettrodomestico, per appenderlo o per scollegare la spina dalla presa. Tenere il cavo lontano dal calore, dall'olio, da bordi affilati o da parti dell'apparecchio in movimento.** Cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- e) **Se si lavora all'aperto con un elettrodomestico, utilizzare solo una prolunga indicata anche per uso all'aperto.** L'utilizzo di una prolunga indicata per uso all'aperto riduce il rischio di scosse elettriche.
- f) **Se è inevitabile l'uso dell'elettrodomestico in un ambiente umido, utilizzare un interruttore differenziale.** L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scosse elettriche.

3. Sicurezza delle persone

- a) **Agire sempre con attenzione, osservare le proprie azioni e procedere in modo ragionevole nel lavoro con un elettrodomestico. Non utilizzare l'elettrodomestico se si è stanchi o sotto l'influsso di droghe, alcol o farmaci.** Un momento di disattenzione nell'uso dell'elettrodomestico può dare luogo a gravi lesioni.
- b) **Indossare dispositivi di protezione individuale e sempre occhiali di protezione.** L'uso di dispositivi di protezione individuale come mascherina antipolvere, scarpe antiscivolo, casco protettivo o protezioni acustiche, a seconda del tipo e dell'impiego dell'elettrodomestico, riduce il rischio di lesioni.
- c) **Evitare la messa in funzione involontaria. Accertarsi che l'elettrodomestico sia spento prima di collegarlo all'alimentazione e/o alla batteria, sollevarlo o trasportarlo.** Se si tiene il dito sull'interruttore mentre si sposta l'elettrodomestico o si collega l'apparecchio alla rete elettrica con l'interruttore su ON, si possono verificare infortuni.

- d) **Rimuovere gli utensili di regolazione o le chiavi inglesi prima di accendere l'elettro-utensile.** Un utensile o una chiave lasciati in una parte rotante dell'apparecchio possono provocare lesioni.
- e) **Evitare posture innaturali. Provvedere a una posizione sicura e mantenere sempre l'equilibrio.** In tal modo si può controllare meglio l'elettro-utensile, soprattutto in situazioni impreviste.
- f) **Indossare indumenti idonei. Non indossare abiti ampi o gioielli. Tenere lontani i capelli, gli abiti e i guanti dalle parti in movimento.** Gli abiti ampi e sciolti, i gioielli o i capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti mobili.
- g) **Se è possibile montare aspiratori e dispositivi di raccolta, accertarsi che siano collegati e che vengano utilizzati correttamente.** L'uso di un aspirapolvere può ridurre i pericoli associati alla polvere.

4. Uso e maneggio dell'elettro-utensile

- a) **Non sovraccaricare l'apparecchio. Utilizzare l'elettro-utensile idoneo al proprio lavoro.** Con l'elettro-utensile adatto si lavora meglio e con maggiore sicurezza nel campo di applicazione indicato.
- b) **Non utilizzare elettro-utensili con interruttore difettoso.** Un elettro-utensile che non si riesce più a spegnere o ad accendere è pericoloso e deve essere riparato.
- c) **Staccare la spina dalla presa di corrente e/o rimuovere la batteria prima di eseguire impostazioni dell'apparecchio, sostituire gli accessori o riporre l'apparecchio.** Questa misura precauzionale impedisce l'avvio involontario dell'elettro-utensile.
- d) **Conservare gli elettro-utensili non utilizzati fuori dalla portata dei bambini. Non consentire l'uso dell'apparecchio a persone inesperte o che non abbiano letto le presenti istruzioni.** Gli elettro-utensili sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.

- e) **Trattare gli elettro-utensili con cura. Controllare che le parti mobili dell'apparecchio funzionino perfettamente, che non si inceppino e che non vi siano elementi rotti o danneggiati al punto da compromettere la funzione dell'elettro-utensile. Far riparare le parti danneggiate prima di utilizzare l'apparecchio.**
Molti infortuni derivano da una cattiva manutenzione degli elettro-utensili.
- f) **Mantenere gli utensili da taglio ben affilati e puliti.** Gli utensili da taglio trattati con cura e con taglienti affilati si inceppano meno spesso e sono più facili da controllare.
- g) **Utilizzare elettro-utensili, accessori, utensili, ecc. in modo conforme a queste istruzioni. Tenere conto delle condizioni di lavoro e dell'attività da eseguire.** L'uso di elettro-utensili per applicazioni diverse da quelle previste può dare luogo a situazioni di pericolo.

5. Uso e maneggio dell'utensile a batteria

- a) **Caricare le batterie solo con i caricabatteria consigliati dal produttore.** Se un caricabatteria adatto a un determinato tipo di batteria viene utilizzato con batterie diverse, vi è pericolo di incendio.
- b) **Utilizzare solo le batterie appositamente previste per gli elettro-utensili.** L'uso di batterie diverse può dare luogo a lesioni e al rischio di incendio.
- c) **Tenere la batteria non utilizzata lontano da graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altra minuteria in metallo, poiché tali oggetti potrebbero provocare un cortocircuito fra i contatti.** Un cortocircuito fra i contatti della batteria può dare luogo a ustioni o incendio.
- d) **In caso di utilizzo errato potrebbe fuoriuscire del liquido dalla batteria. Evitare il contatto con questo liquido. In caso di contatto accidentale sciacquare con acqua. Se il liquido entra in contatto con gli occhi, consultare un medico.** Il liquido che fuoriesce dalla batteria potrebbe provocare irritazioni cutanee o ustioni.



CAUTELA! PERICOLO DI ESPLOSIONE!

Non caricare mai batterie non ricaricabili.



Proteggere la batteria

dal calore, per es. anche da irradiazione solare permanente, fuoco, acqua e umidità.

Sussiste il pericolo di esplosione.

6. Assistenza

- Fare riparare l'elettro utensile solo da personale qualificato specializzato e solo con ricambi originali. In tal modo si garantisce che la sicurezza dell'elettro utensile venga mantenuta.
- Non sottoporre mai a manutenzione batterie danneggiate. La manutenzione delle batterie deve essere eseguita solo dal produttore o dal centro assistenza ai clienti autorizzato.

Indicazioni relative alla sicurezza per fresatrici lamellari

- Le frese a disco devono essere dimensionate almeno per il numero di giri indicato sull'elettro utensile. Le frese a disco che funzionano fuori giri possono smontarsi scagliando in giro i componenti e causando lesioni.
- Utilizzare sempre la calotta di protezione. La calotta di protezione protegge l'utilizzatore da un'eventuale rottura della fresa a disco e dal contatto accidentale con la fresa stessa.
- Durante l'utilizzo dell'apparecchio indossare una mascherina antipolvere.
- Non utilizzare frese a disco spuntate o danneggiate.
- Prima di ogni utilizzo controllare il corretto funzionamento del sistema di ritorno della calotta di protezione.

Avvertenze di sicurezza per caricabatteria

- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o insufficiente esperienza o conoscenza, solo se sorvegliati o istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e qualora ne abbiano compreso i pericoli associati. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione a cura dell'utente non devono essere eseguite da bambini, a meno che non siano sorvegliati.
- In caso di danni al cavo di alimentazione dell'apparecchio, per evitare pericoli farlo sostituire dal produttore, dal servizio di assistenza clienti o da personale altrettanto qualificato.



Il caricabatteria è indicato solo per l'uso in ambienti interni.



AVVERTENZA!

- In caso di danni al cavo di alimentazione dell'apparecchio, per evitare pericoli farlo sostituire dal produttore, dal servizio di assistenza clienti o da personale altrettanto qualificato.

ATTENZIONE!

- ◆ Questo caricabatteria può caricare solo le seguenti batterie: PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/PAP 20 B1/PAP 20 B3/PAPS 204 A1/PAPS 208 A1.



 **Avvertenza! Indossare sempre occhiali protettivi.**



 **Avvertenza! Indossare sempre una mascherina antipolvere.**

Prima della messa in funzione

Carica del pacco batteria (vedere fig. A)

CAUTELA!

- Staccare sempre la spina dalla presa di corrente prima di rimuovere il pacco batteria **5** dall'apparecchio o inserirlo.

NOTA

- Non caricare il pacco batteria se la temperatura ambiente è al di sotto di 10 °C o al di sopra di 40 °C. Se si intende conservare la batteria agli ioni di litio per un periodo prolungato, occorre controllarne periodicamente la carica. Il livello di carica ottimale è compreso tra il 50% e l'80%. La batteria deve essere conservata in un luogo fresco e asciutto, a una temperatura ambiente compresa fra 0 °C e 50 °C.
- ◆ Inserire il pacco batteria **5** nel caricabatteria rapido **8**.
- ◆ Inserire la spina nella presa. Il LED di controllo rosso **9** si accende
- ◆ Il LED di controllo verde **10** segnala che il processo di carica è concluso e che il pacco batteria **5** è pronto per l'uso.

ATTENZIONE!

- ◆ Se il LED di controllo rosso **9** lampeggia, significa che il pacco batteria **5** è surriscaldato e non può essere caricato.
- ◆ Se i LED di controllo rosso e verde **9 10** lampeggiano contemporaneamente, significa che il pacco batteria **5** è guasto.
- ◆ Spegnerne il caricabatteria per almeno 15 minuti fra due procedimenti di carica consecutivi. Per farlo, scollegare la spina dalla presa di corrente.

Inserimento/rimozione del pacco batteria nell'apparecchio (vedere fig. L)

Inserimento del pacco batteria

- ◆ Inserire il pacco batteria **5** in posizione nell'impugnatura.

Rimozione del pacco batteria

- ◆ Premere il tasto di sblocco **31** e rimuovere il pacco batteria **5**.

Controllo della carica della batteria

- ◆ Per controllare la carica della batteria, premere il tasto per il livello di carica della batteria **7**. La spia LED della batteria **6** indica come segue lo stato della batteria ovvero la carica residua:
ROSSO/ARANCIONE/VERDE = carica massima
ROSSO/ARANCIONE = carica media
ROSSO = carica debole – caricare la batteria

Montaggio dell'aspirapolvere

Polveri di materiali come pittura contenente piombo, alcuni tipi di legno, minerali e metallo potrebbero essere nocive per la salute. Il contatto con le polveri e la loro inalazione possono provocare reazioni allergiche e/o disturbi alle vie respiratorie dell'operatore o delle persone situate nelle vicinanze. Determinate polveri, come la polvere di quercia o faggio, sono considerate cancerogene, particolarmente in combinazione con additivi per il trattamento del legno (cromato, preservanti del legno). I materiali contenenti amianto possono venire lavorati solo da esperti.

- Utilizzare sempre un aspirapolvere.
- Provvedere a una buona ventilazione del luogo di lavoro.
- Si consiglia di indossare una maschera respiratoria con classe di filtro P2.

Rispettare le norme sui materiali da lavorare vigenti nel paese d'impiego.

NOTA

- Per lavorare legno o materiali che durante la lavorazione producono polvere nociva per la salute, occorre collegare l'apparecchio a un dispositivo aspiratore adatto e omologato (ad es. per classe polveri M secondo EN 60335-2-69).

Collegamento dell'aspirazione esterna

- ◆ Applicare saldamente la bocchetta di aspirazione 18 all'uscita trucioli 29.
- ◆ Applicare saldamente l'adattatore per aspirazione esterna 12 all'apertura adatta della bocchetta di aspirazione 18.
- ◆ Infilare il tubo flessibile di un aspirapolvere da officina sull'adattatore per aspirazione esterna 12.
- ◆ Per lo smontaggio procedere in ordine inverso.

Montaggio del sacco della polvere

- ◆ Innestare l'estremità adatta della bocchetta di aspirazione 18 sull'uscita trucioli 29.
- ◆ Comprimerne con due dita la molla 14 dell'apertura del sacco della polvere.
- ◆ Infilare l'apertura del sacco della polvere sull'altra estremità della bocchetta di aspirazione 18.
- ◆ Rilasciare la molla 14.
- ◆ Per lo smontaggio procedere in ordine inverso.

Svuotamento del sacco della polvere

Per garantire un'aspirazione ottimale, svuotare il sacco della polvere 15 tempestivamente.

- ◆ Aprire la cerniera del sacco della polvere 16.
- ◆ Scuotere il sacco della polvere 15 sopra un recipiente per i rifiuti adatto.

Regolazione delle dimensioni della scanalatura per tassello piatto (vedere fig. C)

L'apparecchio è in grado di praticare scanalature per tasselli piatti di sei dimensioni. A tale scopo utilizzare il regolatore di profondità 18.

Regolazione	Tipo di tassello	Profondità di taglio
0	N. 0	circa 8 mm
10	N. 10	circa 10 mm
20	N. 20	circa 12,3 mm
S	Semplice	circa 13 mm
D	Doppio	circa 14,7 mm
Max	-	circa 20 mm

- ◆ Ruotare il regolatore di profondità 18 fino ad impostare nel segno ▼ le dimensioni desiderate per la scanalatura del tassello piatto.

Regolazione della profondità della scanalatura per tassello piatto (vedere fig. C)

È possibile regolare opportunamente la profondità nel caso in cui la profondità della scanalatura del tassello piatto non coincida con le dimensioni del tassello piatto utilizzato.

- ◆ Girare la vite per la regolazione della profondità 17 con un cacciavite a croce (non fornito):
in senso orario: ridurre la profondità di fresatura
in senso antiorario: aumentare
- ◆ Fare una prova con materiale di scarto per controllare se la regolazione è corretta.

Regolazione dell'angolo (vedere fig. E)

È possibile spostare la battuta d'angolo 4 per praticare fessure con angoli diversi.

- ◆ Allentare la vite della battuta d'angolo 23 girandola in senso antiorario.
- ◆ Impostare l'angolo desiderato con il goniometro 25 e il segno ▼ sovrastante.
- ◆ Stringere saldamente la vite della battuta d'angolo 23 girandola in senso orario.

Limitatore di corsa verticale

Il limitatore di corsa verticale 21 viene montato davanti alla battuta d'angolo 4. È possibile adattare il limitatore di corsa verticale allo spessore del pezzo da lavorare.

Montaggio del limitatore di corsa verticale (vedere fig. D)

- ◆ Allentare il fissaggio del limitatore di corsa verticale 22.
- ◆ Allineare la sezione inferiore del limitatore di corsa verticale 21 al lato superiore della battuta d'angolo 4. Premere il limitatore di corsa verticale 21 verso il basso. La ruota dentata del lato posteriore della manopola per la regolazione dell'altezza 20 deve fare presa nelle gole della battuta d'angolo 4.
- ◆ Girare la manopola per la regolazione dell'altezza 20 nelle due direzioni per controllare se il limitatore di corsa verticale 21 può muoversi in entrambe le direzioni.

CAUTELA!

- Assicurarsi che quando si utilizzano contemporaneamente la battuta d'angolo 4 e il limitatore di corsa verticale 21, il disco dentato 27 non tocchi il limitatore di corsa verticale 21.

Regolazione del limitatore di corsa verticale

- ◆ Allentare il fissaggio del limitatore di corsa verticale 22. Ruotare la manopola per la regolazione dell'altezza 20 fino alla regolazione desiderata.
- ◆ I valori dei quadranti 19 fungono da riferimento. L'altezza impostata è indicata dai segni ►.
- ◆ Dopo aver impostato l'altezza, stringere di nuovo saldamente il fissaggio del limitatore di corsa verticale 22.

Smontaggio del limitatore di corsa verticale

- ◆ Allentare il fissaggio del limitatore di corsa verticale 22.
- ◆ Girare la manopola per la regolazione dell'altezza 20 in senso orario fino a raggiungere il punto di regolazione più alto e poter togliere il limitatore di corsa verticale 21.

Sostituzione del disco dentato (vedere fig. F)



AVVERTENZA! PERICOLO DI LESIONI!

Prima di qualsiasi lavoro sull'apparecchio, spegnere l'apparecchio e rimuovere la batteria.

- ◆ Posizionare l'apparecchio in modo tale che il lato posteriore della calotta di protezione 3 sia rivolto verso di sé.
- ◆ Allentare le viti 23 del lato posteriore della calotta di protezione 3 con un cacciavite a croce (non fornito; vedere fig. G).
- ◆ Tirare in avanti la calotta di protezione staccandola dall'apparecchio.
- ◆ Premere l'arresto del mandrino 24 e mantenerlo premuto. Controllare se sia ancora possibile girare il disco dentato 27. In caso affermativo girare il disco dentato 27 finché l'arresto del mandrino 24 non s'innesta.
- ◆ Inserire la chiave a foro frontale 11 negli appositi fori della flangia 26. Allentare la flangia 26 per mezzo della chiave a foro frontale 11, in direzione delle frecce indicatrici riportate sul disco dentato 27 e sull'apparecchio.
- ◆ Togliere la flangia 26 e il disco dentato 27 dal mandrino.
- ◆ Inserire il nuovo disco dentato e controllare in base alle frecce del disco e dell'apparecchio (freccia del senso di rotazione 27a) se il senso di rotazione è corretto.
- ◆ Per il montaggio procedere in ordine inverso.
- Prima della messa in funzione controllare se la calotta di protezione 3 torna indietro correttamente. Quando il disco dentato 27 torna indietro da un taglio, deve entrare completamente nella calotta di protezione 3.
- Svolgere sempre una prova con velocità al minimo prima di iniziare a lavorare e dopo aver sostituito un attrezzo. Spegnerne immediatamente il prodotto se l'attrezzo gira in modo irregolare, in caso di forti vibrazioni o se si sentono rumori insoliti.

Messa in funzione

AVVERTENZA!

- Non azionare mai l'arresto del mandrino **24** mentre il disco dentato **27** gira.
- Prima della messa in funzione controllare se la calotta di protezione **3** torna indietro correttamente. Quando il disco dentato **27** torna indietro da un taglio, deve entrare completamente nella calotta di protezione **3**.
- Quando l'apparecchio è acceso, tenere le mani sempre lontane dall'area di taglio e dal disco dentato **27**!

Accensione/spegnimento

Accensione

- ◆ Spingere l'interruttore ON/OFF **30** in avanti finché non scatta in posizione.

Spegnimento

- ◆ Premere l'estremità posteriore dell'interruttore ON/OFF **30**.

Indicazioni per il lavoro

- ◆ Utilizzare sempre entrambe le mani per tenere fermo l'apparecchio quando si lavora. Per farlo utilizzare l'impugnatura supplementare **1** per ottenere un controllo ottimale sull'apparecchio.
- ◆ Applicare una forza uniforme per realizzare fessure regolari.
- ◆ Applicare il disco dentato **27** in funzione al pezzo da lavorare solo dopo che l'apparecchio è giunto a pieno regime. In caso contrario potrebbe verificarsi un contraccolpo.
- ◆ Scegliere un tassello piatto che sia adatto allo spessore del materiale. Scegliere quello più grande possibile per assicurare una stabilità ottimale. È anche possibile utilizzare più tasselli sovrapposti.
- ◆ Contrassegnare sul pezzo il centro della scanalatura da fresare con una matita (non fornita). Posizionare l'apparecchio con l'indicatore di scanalatura **32** sul punto contrassegnato (vedere fig. M).

- ◆ Alla pagina pieghevole sono riportati esempi delle scanalature che è possibile realizzare per diverse unioni:

- Fig. H: Affrontatura con battuta d'angolo **4**
- Fig. I: Affrontatura con limitatore di corsa verticale **21**
- Fig. J: Unione di telaio con battuta d'angolo **4**
- Fig. K: Unione a T con battuta d'angolo **4**

Pulizia e manutenzione



AVVERTENZA! PERICOLO DI LESIONI!!

Prima di qualsiasi lavoro sull'apparecchio, spegnere l'apparecchio e rimuovere la batteria.

- Non utilizzare oggetti acuminati per la pulizia dell'apparecchio. Impedire la penetrazione di liquidi all'interno dell'apparecchio. In caso contrario, l'apparecchio può danneggiarsi.
- Pulire regolarmente l'apparecchio, preferibilmente sempre subito dopo aver terminato il lavoro.
- Pulire l'alloggiamento con un panno asciutto, non utilizzare assolutamente benzina, solventi o detergenti che intaccano la plastica.
- Per la pulizia accurata dell'apparecchio è necessario un aspirapolvere.
- Le aperture di aerazione devono essere sempre libere.
- Eliminare la polvere più aderente con un pennello.

NOTA

- I pezzi di ricambio non indicati (come ad es. spazzole di carbone, dischi dentati) possono essere ordinati tramite la nostra linea diretta di assistenza.

AVVERTENZA!

- Non usare accessori che non siano stati consigliati da PARKSIDE. In caso contrario vi è pericolo di folgorazione o incendio.

Sostituzione delle spazzole di carbone

- ◆ Con un cacciavite piatto, aprire le coperture delle spazzole di carbone  2 su ciascun lato dell'apparecchio per sostituire le spazzole di carbone consumate.

Smaltimento



Non smaltire gli elettrodomestici assieme ai normali rifiuti domestici!

Il simbolo del bidone dei rifiuti barrato, raffigurato lateralmente, indica che l'apparecchio è soggetto alla Direttiva 2012/19/EU. Tale direttiva prescrive che, al termine della sua vita utile, l'apparecchio non venga smaltito assieme ai normali rifiuti domestici, bensì conferito in appositi centri di raccolta, centri di riciclaggio o aziende di smaltimento.

Lo smaltimento è gratuito per l'utente. Rispettare l'ambiente e smaltire l'apparecchio in modo conforme alle direttive pertinenti.

Se l'apparecchio usato contiene dati personali, si è responsabili di eliminarli prima di restituire l'apparecchio.

Se è possibile farlo senza distruggere l'apparecchio usato, togliere le vecchie pile o batterie prima di smaltire l'apparecchio usato e conferirle ad una raccolta differenziata. In caso di batterie fisse, all'atto dello smaltimento fare presente che questo apparecchio contiene una batteria.



Per lo smaltimento del prodotto una volta che ha terminato la sua funzione, informarsi presso l'amministrazione comunale.



Li-ion

Non smaltire le batterie assieme ai normali rifiuti domestici!

Le batterie difettose o esauste devono essere riciclate in base alla direttiva 2006/66/EC. Le pile/batterie vanno trattate come rifiuti speciali e devono essere smaltite nel rispetto dell'ambiente attraverso i punti di raccolta competenti (rivenditori, negozi specializzati, enti pubblici comunali, aziende di smaltimento professionali). Le pile/batterie possono contenere metalli pesanti tossici.

Pertanto non smaltire le pile/batterie assieme ai normali rifiuti domestici, bensì conferirle ad una raccolta differenziata. Restituire le pile/batterie solo se scariche.



I materiali d'imballaggio sono stati selezionati in relazione alla loro eco-compatibilità e alle caratteristiche di smaltimento, sono pertanto riciclabili. Smaltire il materiale di imballaggio non più necessario in conformità alle vigenti norme locali. Smaltire l'imballaggio conformemente alle norme di tutela ambientale.

Tenere conto dei codici presenti sui vari materiali di imballaggio ed eventualmente separare i materiali effettuando una raccolta differenziata. I materiali di imballaggio presentano codici costituiti da abbreviazioni (a) e numeri (b) con il seguente significato: 1-7: materie plastiche, 20-22: carta e cartone, 80-98: materiali compositi.

Garanzia della Kompernass Handels GmbH

Egregio Cliente,

Questo apparecchio ha una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto. Se inclusi, i pacchi batteria della serie X12V e X20V Team vengono forniti con una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto. Qualora questo prodotto presentasse vizi, Le spettano diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. La garanzia qui di seguito descritta non costituisce alcun limite a tali diritti legali.

Condizioni di garanzia

Il periodo di garanzia decorre dalla data di acquisto. Si prega di conservare bene lo scontrino di cassa. Quest'ultimo è necessario come prova d'acquisto.

Qualora entro tre anni a partire dalla data d'acquisto del prodotto si presentasse un difetto del materiale o di fabbricazione, provvederemo a nostra discrezione a riparare o a sostituire gratuitamente il prodotto oppure a rimborsare il prezzo d'acquisto. Questa prestazione di garanzia ha come presupposto che l'apparecchio guasto e la prova d'acquisto (scontrino di cassa) vengano presentati entro il termine di tre anni e che si descriva per iscritto in cosa consiste il difetto e quando si è evidenziato.

Se il vizio rientra nell'ambito della nostra garanzia, il Suo prodotto verrà riparato o sostituito da uno nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non decorre un nuovo periodo di garanzia.

Periodo di garanzia e diritti legali di rivendicazione di vizi

Il periodo di garanzia non viene prolungato da interventi in garanzia. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate. Danni e vizi eventualmente già presenti al momento dell'acquisto devono venire segnalati immediatamente dopo che l'apparecchio è stato disimballato. Le riparazioni eseguite dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

Ambito della garanzia

L'apparecchio è stato prodotto con cura secondo severe direttive qualitative e debitamente collaudato prima della consegna.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole, lame per seghe, lame di ricambio, carta vetrata...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti. Per tali componenti valgono esclusivamente le disposizioni in materia di garanzia previste dalla legge.

Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato oppure utilizzato o sottoposto a interventi di manutenzione in modo non conforme. Per un utilizzo adeguato del prodotto si devono rigorosamente rispettare tutte le istruzioni esposte nel manuale di istruzioni per l'uso. Si devono assolutamente evitare modalità di utilizzo e azioni che il manuale di istruzioni per l'uso sconsiglia o da cui esso mette in guardia.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale. La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.

La garanzia non si applica nei seguenti casi

- normale usura della capacità della batteria
- uso commerciale del prodotto
- danneggiamento o modifica del prodotto da parte del cliente
- mancata osservanza delle prescrizioni di sicurezza e manutenzione, errori di utilizzo
- danni derivanti da eventi naturali

Trattamento dei casi di garanzia

Per garantire una rapida evasione della Sua richiesta, La preghiamo di seguire le seguenti istruzioni:

- Tenga a portata di mano per qualsiasi richiesta lo scontrino di cassa e il codice dell'articolo (IAN) 438488_2304 come prova di acquisto.
- Il codice dell'articolo è riportato sulla targhetta identificativa o su un'incisione presenti sul prodotto, sul frontespizio del manuale di istruzioni (in basso a sinistra) o su un adesivo applicato alla parte posteriore o inferiore del prodotto.
- Qualora si presentassero malfunzionamenti o altri tipi di vizi, contatti innanzitutto il reparto assistenza clienti qui di seguito indicato **telefonticamente** o via **e-mail**.
- Una volta che il prodotto è stato registrato come difettoso, lo può poi spedire a nostro carico, provvedendo ad allegare la prova di acquisto (scontrino di cassa), una descrizione del vizio e l'indicazione della data in cui si è presentato, all'indirizzo del servizio di assistenza clienti che Le è stato comunicato.



Sul sito www.lidl-service.com è possibile scaricare questo e molti altri manuali di istruzioni, filmati sui prodotti e software d'installazione.

Con questo codice QR si giunge direttamente al sito dell'assistenza clienti Lidl (www.lidl-service.com) e con la digitazione del codice articolo (IAN) 438488_2304 si può aprire il manuale di istruzioni di proprio interesse.

Assistenza

IT Assistenza Italia

Tel.: 800781188

E-Mail: kompennass@lidl.it

MT Service Malta

Tel.: 80062230

E-Mail: kompennass@lidl.com.mt

IAN 438488_2304

Importatore

Badi che il seguente indirizzo non è quello del servizio di assistenza clienti. Contatti innanzitutto il servizio di assistenza clienti indicato.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANIA

www.kompennass.com

Dichiarazione di conformità originale

La Società KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsabile della documentazione: Signor Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, GERMANIA, dichiara con la presente che questo prodotto è conforme alle seguenti norme, documenti normativi e Direttive CE:

Direttiva macchine (2006/42/EC)

Compatibilità elettromagnetica (2014/30/EU)

Direttiva RoHS (2011/65/EU)*

* Il produttore è il responsabile esclusivo del rilascio di questa dichiarazione di conformità. L'oggetto della dichiarazione sopra descritto soddisfa le prescrizioni della Direttiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo e del Consiglio Europeo dell'8 giugno 2011 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Norme armonizzate utilizzate

EN 60745-1:2009/A11:2010

EN 60745-2-19:2009/A1:2010

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

Denominazione della macchina: Fresatrice per tasselli piatti ricaricabile 20 V PFDFA 20-Li A1

Anno di produzione: 09-2023

Numero di serie: IAN 438488_2304

Bochum, 20/06/2023



Semi Uguzlu

- Responsabile qualità -

Con riserva di modifiche tecniche volte al miglioramento del prodotto.

Ordinazione di batterie di ricambio e caricabatteria

È possibile ordinare le batterie di ricambio e i caricabatteria comodamente su Internet, all'indirizzo www.kompernass.com.



- ◆ Scansionare il codice QR con lo smartphone/il tablet.
Con questo codice QR si giunge direttamente al nostro sito web ed è possibile vedere e ordinare i ricambi disponibili.

NOTA

- Qualora si riscontrino problemi con l'ordine online, ci si può rivolgere al nostro centro di assistenza telefonicamente o tramite e-mail.
- Al momento dell'ordine si prega di indicare sempre il codice articolo (IAN) 438488_2304.
- Si tenga presente che l'ordinazione online di pezzi di ricambio non è possibile in tutti i paesi in cui effettuiamo consegne.

*I seguenti articoli vanno ordinati tramite www.Lidl.de oppure www.grizzlytools.shop.



Contents

Introduction	18
Intended use	18
Features	18
Package contents	19
Technical data	19
General power tool safety warnings	20
1. Work area safety	20
2. Electrical safety	20
3. Personal safety	20
4. Power tool use and care	21
5. Use and handling of the cordless electrical power tool	21
6. Service	21
Safety instructions for biscuit joiners	22
Safety guidelines for battery chargers	22
Before use	22
Charging the battery pack (see fig. A)	22
Attaching/disconnecting the battery pack to/from the appliance (see fig. L)	23
Checking the battery charge level	23
Installing the dust extraction system	23
Setting the biscuit groove size (see fig. C)	24
Setting the biscuit groove depth (see fig. C)	24
Angle setting (see fig. E)	24
Height stop	24
Changing the saw disc (see fig. F)	25
Getting started	25
Switching on/off	25
Working procedures	25
Maintenance and cleaning	26
Changing the carbon brushes	26
Disposal	26
Kompernass Handels GmbH warranty	27
Service	28
Importer	28
Original declaration of conformity	29
Ordering a replacement battery and charger	30

CORDLESS BISCUIT JOINTER
20V PFDFA 20-Li A1

Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance. You have selected a high-quality product. The operating instructions are part of this product. They contain important information about safety, usage and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all operating and safety instructions. Use the product only as described and for the specified range of applications. Please also pass on all documents to any future owner.

Intended use

This appliance is designed for cutting semicircular slots for biscuit joints in wood.

Any other usage or modification of the appliance is deemed to be improper and carries a significant risk of accidents. The manufacturer accepts no responsibility for damage resulting from improper use. The appliance is not intended for commercial use.

Explanation of the symbols used

	Before using the tool for the first time, read the original operating instructions and safety instructions.
	Wear protective goggles!
	Wear ear muffs!
	Wear protective gloves!
	Wear a dust mask!

Features

- ➊ Additional handle
- ➋ Carbon brush cover 
- ➌ Blade guard
- ➍ Angle stop
- ➎ Battery pack*
- ➏ Battery display LED
- ➐ Battery charge level button
- ➑ High-speed charger*
- ➒ Red control LED
- ➓ Green control LED
- ➔ Face spanner
- ➕ Adapter for external extraction
- ➖ Extraction nozzle
- ➗ Spring clip
- ➘ Dust bag
- ➙ Zip on the dust bag
- ➚ Depth adjustment screw
- ➛ Depth adjustment
- ➜ Scale window
- ➝ Height adjustment knob
- ➞ Height stop
- ➟ Height stop lock
- ➠ Angle stop screw
- ➡ Spindle lock
- Angle scale
- ➣ Flange
- Saw disc
- ➥ Direction of rotation arrow
- ➦ Screws
- ➧ Chip ejector
- ➨ ON/OFF switch
- ➩ Release button
- ➪ Groove marking

Package contents

- 1 cordless biscuit jointer 20V
- 1 additional handle (pre-assembled)
- 1 saw disc (pre-assembled)
- 1 extraction nozzle
- 1 adapter for external extraction
- 1 dust bag
- 1 face spanner
- 1 height stop
- 1 set of operating instructions

Technical data

Cordless Biscuit Jointer 20V PFDFA 20-Li A1

Rated voltage	20 V $\equiv$ (DC)
Rated speed	$n_o = 6500$ rpm
Disc size	$\varnothing 100$ mm
Thread size	M10
Max. milling depth	20 mm

Battery PAP 20 B3*

Type	LITHIUM ION
Rated voltage	20 V $\equiv$ (DC)
Capacity	4 Ah
Cells	10

High-speed battery charger PLG 20 C3*

INPUT

Rated voltage	230–240 V $\sim$ 50 Hz (AC)
Rated power consumption	120 W
Fuse (internal)	3.15 A 

OUTPUT

Rated voltage	21.5 V $\equiv$ (DC)
Rated current	4.5 A
Charging time	approx. 60 minutes
Protection class	II/  (double insulation)

* BATTERY AND CHARGER ARE NOT SUPPLIED

Noise and vibration data

Noise measurement value determined in accordance with EN 60745. The A-rated noise level of the power tool is typically:

Noise emission value

Sound pressure level	$L_{PA} = 74.7$ dB
Uncertainty	$K = 3$ dB
Sound power level	$L_{WA} = 85.7$ dB
Uncertainty	$K = 3$ dB

Wear ear muffs!

Total vibration value

Surface grinding, main handle	$a_h < 2.5$ m/s ²
Uncertainty	$K = 1.5$ m/s ²
Surface grinding, additional handle	$a_h < 2.5$ m/s ²
Uncertainty	$K = 1.5$ m/s ²

NOTE

- The vibration emission value given in the instructions has been measured in accordance with a standardised test procedure and can be used for comparison of the power tool with another tool. The specified vibration emission value can also be used to make an initial exposure estimate.

WARNING!

- The vibration emission value may differ from the stated value during the actual use of the power tool, depending on the manner in which the power tool is being used. Try to establish safety measures to protect the operator based on an estimation of the exposure during actual use (wherein all states of operation must be included, e.g. times when the power tool is switched off and times where the power tool is switched on but running without load).



General power tool safety warnings

⚠ WARNING!

- Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1. Work area safety

- Keep work area clean and well lit.**
Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control of the appliance.

2. Electrical safety

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

- When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3. Personal safety

- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

4. Power tool use and care

- a) Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) Store idle power tools out of the reach of children. Do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) Use the power tool, accessories and tool bits, etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

5. Use and handling of the cordless electrical power tool

- a) Charge rechargeable batteries only in chargers recommended by the manufacturer. Chargers are often designed for a particular type of rechargeable battery unit. There is the danger of fire if other types of rechargeable battery units are used.

- b) Only the rechargeable battery units supplied are to be used with an electrical power tool. The use of other rechargeable battery units may lead to the danger of injury or fire.
- c) When they are not being used, store rechargeable battery units away from paper-clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects that could cause the contacts to be bridged. Short-circuiting the contacts of a rechargeable battery unit may result in heat damage or fire.
- d) Fluids may leak out of rechargeable battery units if they are misused. If this happens, avoid contact with the fluid. If contact occurs, flush the affected area with water. Seek additional medical help if any of the fluid gets into your eyes. Escaping battery fluid may cause skin irritation or burns.



CAUTION! RISK OF EXPLOSION!
Never charge non-rechargeable batteries.



Protect the rechargeable battery from heat (for example, from continuous exposure to sunlight), fire, water and moisture. There is a risk of explosion.

6. Service

- a) Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- b) Never try to repair damaged batteries. Batteries should only be maintained by the manufacturer or an approved customer service centre.

Safety instructions for biscuit joiners

- Disc milling cutters must be designed at least for the speed indicated on the power tool. Disc cutters running at excessive speed can fly apart and cause injuries.
- Always use the blade guard.
A blade guard protects the user against parts of the milling disc which have broken off and also against unintentional contact with the disc.
- Always wear a dust mask when using the appliance!
- Do not use blunt or damaged disc milling blades!
- Check that the blade guard return system works correctly before every use!

Safety guidelines for battery chargers

- This appliance may be used by children aged 8 years and above and by persons with limited physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, provided that they are under supervision or have been told how to use the appliance safely and are aware of the potential risks. Do not allow children to play with the appliance. Cleaning and user maintenance tasks may not be carried out by children unless they are supervised.
- To avoid potential risks, damaged power cables should be replaced by the manufacturer, their customer service department or a similarly qualified person.



The charger is suitable for indoor use only.



WARNING!

- To avoid potential risks, damaged power cables should be replaced by the manufacturer, their customer service department or a similarly qualified person.



ATTENTION!

- ◆ This charger can only charge the following batteries: PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/PAP 20 B1/PAP 20 B3/PAPS 204 A1/PAPS 208 A1.



WARNING!

Always wear safety goggles.



WARNING!

Always wear a dust mask.

Before use

Charging the battery pack (see fig. A)



CAUTION!

- Always disconnect the mains plug before removing the battery pack ❸ from or inserting it into the charger.

NOTE

- Never charge the battery pack if the ambient temperature is below 10°C or above 40°C. If a lithium-ion battery is to be stored for an extended period, the charge level should be checked regularly. The optimum charge level is between 50% and 80%. The storage climate should be cool and dry and the ambient temperature should be between 0°C and 50°C.
- ◆ Insert the battery pack ❸ into the high-speed charger ❸.
- ◆ Plug the mains plug into the mains power socket. The red control LED ❹ lights up

- ◆ The green control LED 10 indicates that the charging process is complete and the battery pack 5 is ready for use.

⚠ ATTENTION!

- ◆ If the red control LED 9 flashes, this means that the battery pack 5 has overheated and cannot be charged.
- ◆ If the red and green control LEDs 9 10 both flash, this means that the battery pack 5 is defective.
- ◆ Switch off the charger for at least 15 minutes between successive charging sessions. Also disconnect the power plug from the mains power socket.

Attaching/disconnecting the battery pack to/from the appliance (see fig. L)

Inserting the battery pack

- ◆ Snap the battery pack 5 into the handle.

Removing the battery pack

- ◆ Press the release button 31 and remove the battery pack 5.

Checking the battery charge level

- ◆ To check the battery status, press the battery charge level button 7. The status/remaining charge is shown on the battery display LED 6 as follows:
RED/ORANGE/GREEN = maximum charge
RED/ORANGE = medium charge
RED = low charge – charge the battery

Installing the dust extraction system

Dust from materials such as lead-based paints, some types of wood, minerals and metal can be harmful to health. Touching or inhaling the dusts may cause allergic reactions and/or respiratory illnesses of the user or people in the vicinity. Certain dusts such as oak or beech dust are considered carcinogenic, especially in combination with wood treatment additives (chromate, wood preservatives). Materials containing asbestos may only be worked on by specialists.

- Always use dust extraction.
- Ensure that your workplace is adequately ventilated.
- We recommend you wear a respirator with a class P2 filter.

Follow the regulations that apply in your country regarding the materials to be worked.

NOTE

- When working with wood or materials that produce dust that is hazardous to health, the device must be connected to a suitable, tested extraction device (e.g. in accordance with dust class M as per EN 60335-2-69).

Connecting an external extraction system

- ◆ Attach the extraction nozzle 13 firmly onto the chip ejector 23.
- ◆ Attach the adapter for external extraction 12 firmly onto the matching opening of the extraction nozzle 13.
- ◆ Push the hose of a suitable workshop vacuum cleaner onto the adapter for external extraction 12.
- ◆ To dismantle, proceed in reverse order.

Fitting the dust bag

- ◆ Put the appropriate end of the extraction nozzle 13 onto the chip ejector 23.
- ◆ Use two fingers to press the spring clip 14 on the opening of the dust bag together.
- ◆ Push the opening of the dust bag over the other end of the extraction nozzle 13.
- ◆ Let go of the spring clip 14.
- ◆ To dismantle, proceed in reverse order.

Emptying the dust bag

To ensure optimum dust extraction, empty the dust bag 15 regularly.

- ◆ Open the zip on the dust bag 16.
- ◆ Shake out the dust bag 15 over a suitable waste container.

Setting the biscuit groove size (see fig. C)

The appliance can cut biscuit grooves in six sizes. To do this, use the depth adjustment **18**.

Setting	Biscuit type	Cutting depth
0	No. 0	approx. 8 mm
10	No. 10	approx. 10 mm
20	No. 20	approx. 12.3 mm
S	Simplex	approx. 13 mm
D	Duplex	approx. 14.7 mm
Max.	-	approx. 20 mm

- ◆ Turn the depth adjustment **18** until the desired biscuit groove size is set on the ▼ marking on the upper side.

Setting the biscuit groove depth (see fig. C)

You can adjust the depth of the biscuit groove if the depth of the biscuit groove does not correspond with the size of the biscuit you are using.

- ◆ Turn the depth adjustment screw **17** with a Phillips screwdriver (not supplied):
clockwise: reduce cutting depth
anticlockwise: increase
- ◆ Carry out a test on some scrap material to check that the setting is correct.

Angle setting (see fig. E)

The angle stop **4** is adjustable to cut slots with different angles.

- ◆ Loosen the angle stop screw **23** by turning it anticlockwise.
- ◆ Set the desired angle using the angle scale **25** and the ▼ marking above it.
- ◆ Re-tighten the angle stop screw **23** by turning it clockwise.

Height stop

The height stop **21** is fitted in front of the angle stop **4**. The height stop can be adjusted to match the thickness of the workpiece.

Fit the height stop (see fig. D)

- ◆ Undo the height stop lock **22**.
- ◆ Align the lower part of the height stop **21** with the upper side of the angle stop **4**. Press the height stop **21** downwards. The gear wheel on the back of the height adjustment knob **20** must engage in the grooves of the angle stop **4**.
- ◆ Turn the height adjustment knob **20** in both directions to test whether the height stop **21** can move in both directions.

⚠ CAUTION!

- ▶ If you use the angle stop **4** and the height stop **21** at the same time, make sure that the saw disc **27** does not come into contact with the height stop **21**!

Adjusting the height stop

- ◆ Undo the height stop lock **22**. Turn the height adjustment knob **20** until you reach the desired setting.
- ◆ The values in the scale windows **19** serve as reference value. The set height is shown by the ▶ marking.
- ◆ After you have set the height, retighten the height stop lock **22**.

Removing the height stop

- ◆ Undo the height stop lock **22**.
- ◆ Turn the height adjustment knob **20** clockwise until you reach the highest setting and you can remove the height stop **21**.

Changing the saw disc (see fig. F)



WARNING! RISK OF INJURY! Always switch the appliance off and remove the battery before carrying out any work on the appliance.

- ◆ Set up the appliance so that the rear side of the blade guard ③ is facing towards you.
- ◆ Undo the screw ②③ on the rear of the blade guard ③ using a Phillips screwdriver (not supplied; see fig. G).
- ◆ Pull the blade guard forwards off the appliance.
- ◆ Press the spindle lock ②④ and keep it pressed. Check whether the saw disc ②⑦ still turns. If yes, turn the saw disc ②⑦ until the spindle lock ②④ clicks into place.
- ◆ Insert the face spanner ①① into the corresponding holes on the flange ②⑤. Undo the flange ②⑤ using the face spanner ①① by turning it in the direction indicated by the arrows on the saw disc ②⑦ and the appliance.
- ◆ Remove the flange ②⑤ and the saw disc ②⑦ from the spindle.
- ◆ Insert the new saw disc and check that the direction of rotation is correct using the arrows on the disc and device (direction of rotation arrow ②⑦a). To reassemble, proceed in reverse order.
- Before use, check to ensure that the blade guard ③ closes properly. When the saw disc ②⑦ retracts from a cut, it must retract completely into the blade guard ③.
- Always carry out a test run without load before starting work and after replacing an accessory tool. Switch off the product immediately if the accessory tool runs unevenly, if there is a significant vibration or if you hear unusual noises.

Getting started



WARNING!

- Never activate the spindle lock ②④ while the saw disc ②⑦ is still turning.
- Before use, check to ensure that the blade guard ③ closes properly. When the saw disc ②⑦ retracts from a cut, it must retract completely into the blade guard ③.
- Keep your hands out of the sawing area and away from the saw disc ②⑦ while the appliance is switched on!

Switching on/off

Switching on

- ◆ Push the ON/OFF switch ③⑩ forwards until it clicks into place.

Switching off

- ◆ Press the rear part of the ON/OFF switch ③⑩.

Working procedures

- ◆ Always use both hands to hold the appliance while you are working. Use the additional handle ① to have optimum control over the appliance.
- ◆ Make sure that you apply an even force to saw even slots.
- ◆ Do not apply the running saw disc ②⑦ to the workpiece until the appliance has reached full speed. Otherwise, this could cause a kickback.
- ◆ Select a biscuit that is appropriate to the material thickness. Choose the largest one possible to ensure optimal stability. You can also use several biscuits on top of each other.
- ◆ Mark the centre of the groove that you want to mill on the workpiece with a pencil (not supplied). Apply the appliance with the groove marking ③② at the marked position (see fig. M).

◆ You can see examples of the grooves you can mill for different connections on the fold-out page:

- Fig. H: Butt joint with angle stop ④
- Fig. I: Butt joint with height stop ②①
- Fig. J: Frame connection with angle stop ④
- Fig. K: T-connection with angle stop ④

Maintenance and cleaning



WARNING! RISK OF INJURY! Always switch the appliance off and remove the battery before carrying out any work on the appliance.

- Do not use any sharp objects to clean the appliance. Do not allow any liquids to get into the appliance. Otherwise the appliance could be damaged.
- Clean the appliance regularly, preferably immediately after use.
- Clean the housing with a dry cloth – do not use petrol, solvents or cleaners which can attack the plastic.
- A vacuum cleaner is required for thorough cleaning of the appliance.
- Ventilation openings must never be obstructed.
- Remove any grinding dust stuck to the tool with a brush.

NOTE

- Replacement parts not listed (such as carbon brushes, saw discs) can be ordered via our Service Hotline.

⚠ WARNING!

- Do not use any accessories that are not recommended by PARKSIDE. This can lead to electric shock and fire.

Changing the carbon brushes

- ◆ Use a flat-head screwdriver to open the carbon brush covers  ② on each side of the appliance to replace worn carbon brushes.

Disposal



Do not dispose of power tools in your normal domestic waste!

The adjacent symbol of a crossed-out dustbin means that this appliance is subject to Directive 2012/19/EU. This directive states that this appliance may not be disposed of in the normal household waste at the end of its useful life, but must be taken to specially set-up collection locations, recycling depots or disposal companies. **The disposal is free of charge for the user. Protect the environment and dispose of this appliance properly.**

If your old appliance has stored any personal data, you are responsible for deleting it yourself before returning it.

If it is possible to do so without destroying the old appliance, remove the old batteries or rechargeable batteries before returning the appliance for disposal and take them to a separate collection point. In the case of permanently installed rechargeable batteries, you must indicate during disposal that the appliance contains a battery.



Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out product.



Do not dispose of batteries in your normal household waste!

Defective or worn-out rechargeable batteries must be recycled according to Directive 2006/66/EC. Batteries/rechargeable batteries must be treated as hazardous waste and must therefore be disposed of in an environmentally sound manner by appropriate bodies (dealers, specialist dealers, public municipal bodies, commercial disposal companies). Batteries/rechargeable batteries may contain toxic heavy metals.

For this reason, do not dispose of batteries/rechargeable batteries in domestic waste. Take them to a specialist collection point. Only return batteries that are fully discharged.



The packaging materials have been selected for their environmental friendliness and ease of disposal and are therefore recyclable. Dispose of packaging materials that are no longer needed in accordance with applicable local regulations. Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner.

Note the labelling on the packaging and separate the packaging material components for disposal if necessary. The packaging material is labelled with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meanings: 1–7: Plastics, 20–22: Paper and cardboard, 80–98: Composites.

Kompernass Handels GmbH warranty

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If included with the product on delivery, the battery packs of the X12V and X20V Team series also come with a 3-year warranty from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

Warranty conditions

The warranty period starts on the date of purchase. Please keep your receipt in a safe place. This will be required as proof of purchase.

If any material or manufacturing fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you or refund the purchase price (at our discretion).

This warranty service requires that you present the defective appliance and the proof of purchase (receipt) within the three-year warranty period, along with a brief written description of the fault and of when it occurred.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not cover product parts that are subject to normal wear and tear and can therefore be considered wearing parts, such as saw blades, replacement blades, abrasive papers, etc. or for damage to fragile parts, such as switches or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications / repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

The warranty does not apply to

- Normal reduction of the battery capacity over time
- Commercial use of the product
- Damage to or alteration of the product by the customer
- Non-compliance with safety and maintenance instructions, operating errors
- Damage caused by natural hazards

Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (IAN) 438488_2304 available as proof of purchase.
- You will find the item number on the type plate on the product, an engraving on the product, on the front page of the operating instructions (below left) or on the sticker on the rear or bottom of the product.
- If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by **telephone** or by **e-mail**.
- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.



You can download these instructions along with many other manuals, product videos and installation software at www.lidl-service.com.

This QR code will take you directly to the Lidl service page (www.lidl-service.com) where you can open your operating instructions by entering the item number (IAN) 438488_2304.

Service

GB Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: kompernass@lidl.co.uk

MT Service Malta

Tel.: 80062230

E-Mail: kompernass@lidl.com.mt

IAN 438488_2304

Importer

Please note that the following address is not the service address. Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Original declaration of conformity

We, KOMPERNASS HANDELS GMBH, document officer: Mr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, hereby declare that this product complies with the following standards, normative documents and EC directives:

Machinery Directive (2006/42/EC)

Electromagnetic Compatibility (2014/30/EU)

RoHS Directive (2011/65/EU)*

* The manufacturer bears the sole responsibility for compliance with this conformity declaration. The subject of the declaration described above meets the requirements of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council of 8 June 2011 on the limitations of use of certain dangerous substances in electrical and electronic tools.

Related harmonised standards

EN 60745-1:2009/A11:2010

EN 60745-2-19:2009/A1:2010

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

Type designation of the machine: Cordless Biscuit Joiner 20V PFDFA 20-Li A1

Year of manufacture: 09–2023

Serial number: IAN 438488_2304

Bochum, 20/06/2023



Semi Uguzlu

- Quality Manager -

We reserve the right to make technical changes in the context of further product development.

Ordering a replacement battery and charger

You can easily order a replacement battery or charger on the Internet at www.kompernass.com.



- ◆ Scan the QR code with your smartphone/tablet.

You can use this QR code to go directly to our website to view and order the available replacement parts.

NOTE

- If you have problems with your online order, you can contact our service centre by phone or email.
- Always quote the article number (IAN) 438488_2304 in your order.
- Please note that online ordering of replacement parts is not possible for all countries.

*The following articles can be ordered at www.Lidl.de or from www.grizzlytools.shop.



Inhaltsverzeichnis

Einleitung	32
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	32
Ausstattung	32
Lieferumfang	33
Technische Daten	33
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	34
1. Arbeitsplatz-Sicherheit	34
2. Elektrische Sicherheit	34
3. Sicherheit von Personen	34
4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs	35
5. Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs	35
6. Service	36
Sicherheitshinweise für Flachdübelfräsen	36
Sicherheitshinweise für Ladegeräte	36
Vor der Inbetriebnahme	37
Akku-Pack laden (siehe Abb. A)	37
Akku-Pack in das Gerät einsetzen/entnehmen (siehe Abb. L)	37
Akkuzustand prüfen	37
Staubabsaugung montieren	37
Flachdübelnutgröße einstellen (siehe Abb. C)	38
Tiefe der Flachdübelnut einstellen (siehe Abb. C)	38
Winkleinstellung (siehe Abb. E)	38
Höhenanschlag	39
Sägescheibe wechseln (siehe Abb. F)	39
Inbetriebnahme	40
Ein-/ausschalten	40
Arbeitshinweise	40
Wartung und Reinigung	40
Kohlebürsten wechseln	41
Entsorgung	41
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	42
Service	43
Importeur	43
Original-Konformitätserklärung	44
Ersatz-Akku und Ladegerät Bestellung	45

AKKU-FLACHDÜBELFRÄSE 20 V PFDFA 20-Li A1

Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist zum Schneiden von halbkreisförmigen Schlitten für Flachdübelverbindungen in Holz bestimmt.

Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernehmen wir keine Haftung. Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

Erklärung der Symbole

	Lesen Sie die Original-Betriebsanleitung und die Sicherheitshinweise vor der Inbetriebnahme.
	Schutzbrille tragen!
	Gehörschutz tragen!
	Schutzhandschuhe tragen!
	Staubschutzmaske tragen!

Ausstattung

- ➊ Zusatzgriff
- ➋ Kohlebürstenabdeckung 
- ➌ Schutzhaube
- ➍ Winkelanschlag
- ➎ Akku-Pack*
- ➏ Akku-Display-LED
- ➐ Taste Akkuzustand
- ➑ Schnell-Ladegerät*
- ➒ rote Kontroll-LED
- ➓ grüne Kontroll-LED
- ➔ Stirnlochschlüssel
- ➖ Adapter für externe Absaugung
- ➗ Absaugstutzen
- ➘ Feder
- ➙ Staubbeutel
- ➚ Reißverschluss des Staubbeutels
- ➛ Tiefeneinstellschraube
- ➜ Tiefeneinstellung
- ➝ Skalenfenster
- ➞ Höheneinstellknopf
- ➟ Höhenanschlag
- ➠ Höhenanschlagfixierung
- ➡ Winkelanschlagschraube
- Spindelarretierung
- ➣ Winkelskala
- Flansch
- ➥ Sägescheibe
- ➦ Drehrichtungspfeil
- ➧ Schrauben
- ➨ Spanauswurf
- ➩ EIN-/AUS-Schalter
- ➪ Taste zur Entriegelung
- ➫ Nutmarkierung

Lieferumfang

- 1 Akku-Flachdübelfräse 20 V
- 1 Zusatz-Handgriff (vormontiert)
- 1 Sägescheibe (vormontiert)
- 1 Absaugstutzen
- 1 Adapter für externe Absaugung
- 1 Staubfangbeutel
- 1 Stirnlochschlüssel
- 1 Höhenanschlag
- 1 Betriebsanleitung

Technische Daten

Akku-Flachdübelfräse 20 V PFDFA 20-Li A1

Bemessungsspannung	20 V $\equiv$ (Gleichstrom)
Bemessungsdrehzahl	n_0 6500 min ⁻¹
Scheibenmaß	Ø 100 mm
Gewindemaß	M10
Max. Frästiefe	20 mm

Akku PAP 20 B3*

Typ	LITHIUM-IONEN
Bemessungsspannung	20 V $\equiv$ (Gleichstrom)
Kapazität	4 Ah
Zellen	10

Akku-Schnellladegerät PLG 20 C3*

EINGANG/Input

Bemessungsspannung	230–240 V ~ 50 Hz (Wechselstrom)
Bemessungsaufnahme	120 W
Sicherung (innen)	3,15 A 

AUSGANG/Output

Bemessungsspannung	21,5 V $\equiv$ (Gleichstrom)
Bemessungsstrom	4,5 A
Ladedauer	ca. 60 min
Schutzklasse	II /  (Doppelisolierung)

* AKKU UND LADEGERÄT SIND NICHT IM LIEFERUMFANG ENTHALTEN

Geräusch- und Vibrationsinformationen

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN 60745. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

Geräuschemissionswert

Schalldruckpegel	$L_{PA} = 74,7$ dB
Unsicherheit	$K = 3$ dB
Schallleistungspegel	$L_{WA} = 85,7$ dB
Unsicherheit	$K = 3$ dB

Gehörschutz tragen!

Schwingungsgesamtwert

Oberflächenschleifen	$a_h < 2,5$ m/s ²
Hauptgriff	$K = 1,5$ m/s ²
Unsicherheit	
Oberflächenschleifen	$a_h < 2,5$ m/s ²
Zusatz-Handgriff	$K = 1,5$ m/s ²
Unsicherheit	

HINWEIS

- Der in den Anweisungen angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden. Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.

⚠️ WARNUNG!

- Der Schwingungsemissionswert kann während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs sich von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird. Versuchen Sie, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz der Bedienperson festzulegen, die auf einer Abschätzung der Aussetzung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).



Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

! WARNUNG!

- Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

1. Arbeitsplatz-Sicherheit

- a) Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2. Elektrische Sicherheit

- a) Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

- c) Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) Zweckenfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind. Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3. Sicherheit von Personen

- a) Seien Sie stets aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät bereits eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

- d) Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden. Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- e) Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verkleben sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- d) Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- a) Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden. Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b) Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen. Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c) Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten. Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- d) Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

5. Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs



VORSICHT! EXPLOSIONSGEFAHR!
Laden Sie nicht aufladbare Batterien
niemals auf.



Schützen Sie den Akku
vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonnen-
einstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit.
Es besteht Explosionsgefahr.

6. Service

- a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von quali-
fiziertem Fachpersonal und nur mit Original-
Ersatzteilen reparieren. Damit wird sicherge-
stellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs
erhalten bleibt.
- b) Warten Sie niemals beschädigte Akkus.
Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch
den Hersteller oder bevollmächtigte Kunden-
dienststellen erfolgen.

Sicherheitshinweise für Flachdübel- fräsen

- Scheibenfräser müssen mindestens für die auf
dem Elektrowerkzeug angegebene Drehzahl
ausgelegt sein. Mit Überdrehzahl laufende
Scheibenfräser können auseinanderfliegen und
Verletzungen verursachen.
- Verwenden Sie immer die Schutzhaube.
Eine Schutzhaube schützt den Benutzer vor
abgebrochenen Teilen des Scheibenfräasers
und vor unabsichtlicher Berührung des Fräasers.
- Tragen Sie bei Benutzung des Gerätes eine
Staubschutzmaske!
- Benutzen Sie keine stumpfen oder beschädigten
Scheibenfräser!
- Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch die ord-
nungsgemäße Funktion des Schutzhaubenrück-
stellsystems!

Sicherheitshinweise für Ladegeräte

- Dieses Gerät kann von Kindern
ab 8 Jahren und darüber sowie
von Personen mit verringerten
physischen, sensorischen oder
mentalenen Fähigkeiten oder
Mangel an Erfahrung und Wissen
benutzt werden, wenn sie be-
aufsichtigt oder bezüglich des
sicheren Gebrauchs des Gerätes
unterwiesen wurden und die
daraus resultierenden Gefahren
verstehen. Kinder dürfen nicht
mit dem Gerät spielen. Reinigung
und Benutzer-Wartung dürfen
nicht von Kindern ohne Beauf-
sichtigung durchgeführt werden.
- Wenn die Netzanschlussleitung
dieses Gerätes beschädigt wird,
muss sie durch den Hersteller
oder seinen Kundendienst oder
eine ähnlich qualifizierte Person
ersetzt werden, um Gefährdun-
gen zu vermeiden.



Das Ladegerät ist nur für den
Betrieb im Innenbereich geeignet.

WARNING!

- Wenn die Netzanschlussleitung dieses
Gerätes beschädigt wird, muss sie durch
den Hersteller oder seinen Kundendienst
oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt
werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

⚠ ACHTUNG!

- ◆ Dieses Ladegerät kann nur die folgenden Batterien laden: PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/PAP 20 B1/PAP 20 B3/PAPS 204 A1/PAPS 208 A1.



⚠ WARNUNG! Tragen Sie immer eine Schutzbrille.



⚠ WARNUNG! Tragen Sie immer eine Staubschutzmaske.

Vor der Inbetriebnahme

Akku-Pack laden (siehe Abb. A)

⚠ VORSICHT!

- ▶ Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie den Akku-Pack 5 aus dem Ladegerät nehmen bzw. einsetzen.

HINWEIS

- ▶ Laden Sie den Akku-Pack nie, wenn die Umgebungstemperatur unterhalb 10 °C oder oberhalb 40 °C liegt. Soll ein Lithium-Ionen-Akku längere Zeit gelagert werden, muss regelmäßig der Ladezustand kontrolliert werden. Der optimale Ladezustand liegt zwischen 50 % und 80 %. Das Lagerungsklima soll kühl und trocken sein in einer Umgebungstemperatur zwischen 0 °C und 50 °C.
- ◆ Stecken Sie den Akku-Pack 5 in das Schnell-Ladegerät 8.
- ◆ Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose. Die rote Kontroll-LED 9 leuchtet
- ◆ Die grüne Kontroll-LED 10 signalisiert Ihnen, dass der Ladevorgang abgeschlossen und der Akku-Pack 5 einsatzbereit ist.

⚠ ACHTUNG!

- ◆ Sollte die rote Kontroll-LED 9 blinken, dann ist der Akku-Pack 5 überhitzt und kann nicht aufgeladen werden.

⚠ ACHTUNG!

- ◆ Sollte die rote und grüne Kontroll-LED 9 10 gemeinsam blinken, dann ist der Akku-Pack 5 defekt.
- ◆ Schalten Sie das Ladegerät zwischen aufeinanderfolgenden Ladevorgängen für mindestens 15 Minuten ab. Ziehen Sie dazu den Netzstecker.

Akku-Pack in das Gerät einsetzen/entnehmen (siehe Abb. L)

Akku-Pack einsetzen

- ◆ Lassen Sie den Akku-Pack 5 in den Griff einrasten.

Akku-Pack entnehmen

- ◆ Drücken Sie die Taste zur Entriegelung 31 und entnehmen Sie den Akku-Pack 5.

Akkuzustand prüfen

- ◆ Drücken Sie zum Prüfen des Akkuzustands die Taste Akkuzustand 7. Der Zustand bzw. die Restleistung wird in der Akku-Display-LED 6 wie folgt angezeigt:
ROT/ORANGE/GRÜN = maximale Ladung
ROT/ORANGE = mittlere Ladung
ROT = schwache Ladung – Akku aufladen

Staubabsaugung montieren

Stäube von Materialien wie bleihaltigem Anstrich, einigen Holzarten, Mineralien und Metall können gesundheitsschädlich sein. Berühren oder Einatmen der Stäube können allergische Reaktionen und/oder Atemwegserkrankungen des Benutzers oder in der Nähe befindlicher Personen hervorrufen. Bestimmte Stäube wie Eichen- oder Buchenstaub gelten als krebserzeugend, besonders in Verbindung mit Zusatzstoffen zur Holzbehandlung (Chromat, Holzschutzmittel). Asbesthaltiges Material darf nur von Fachleuten bearbeitet werden.

- Benutzen Sie immer eine Staubabsaugung.
- Sorgen Sie für gute Belüftung des Arbeitsplatzes.
- Es wird empfohlen, eine Atemschutzmaske mit Filterklasse P2 zu tragen.

Beachten Sie die in Ihrem Land gültigen Vorschriften für die zu bearbeitenden Materialien.

HINWEIS

- ▶ Beim Bearbeiten von Holz oder Materialien, bei denen gesundheitsgefährdender Staub entsteht, ist das Gerät an eine passende, geprüfte Absaugvorrichtung (z. B. nach Staubklasse M nach EN 60335-2-69) anzuschließen.

Fremdabsaugung anschließen

- ◆ Stecken Sie den Absaugstutzen **18** fest auf den Spanauswurf **29** auf.
- ◆ Stecken Sie den Adapter für externe Absaugung **12** fest auf die passende Öffnung des Absaugstutzens **18** auf.
- ◆ Schieben Sie den Schlauch eines Werkstattsaugers auf den Adapter für externe Absaugung **12**.
- ◆ Zur Demontage gehen Sie in umgekehrter Reihenfolge vor.

Staubbeutel montieren

- ◆ Stecken Sie das passende Ende des Absaugstutzens **18** auf den Spanauswurf **29**.
- ◆ Drücken Sie die Feder **14** an der Öffnung des Staubbeutels mit zwei Fingern zusammen.
- ◆ Schieben Sie die Öffnung des Staubbeutels über das andere Ende des Absaugstutzens **18**.
- ◆ Lassen Sie die Feder **14** los.
- ◆ Zur Demontage gehen Sie in umgekehrter Reihenfolge vor.

Staubbeutel entleeren

Um eine optimale Staubabsaugung zu gewährleisten, leeren Sie den Staubbeutel **15** rechtzeitig aus.

- ◆ Öffnen Sie den Reißverschluss des Staubbeutels **16**.
- ◆ Schütteln Sie den Staubbeutel **15** über einem geeigneten Abfallbehälter aus.

Flachdübelnutgröße einstellen (siehe Abb. C)

Das Gerät kann Nuten für Flachdübel in sechs Größen schneiden. Verwenden Sie dazu die Tiefeneinstellung **18**.

Einstellung	Dübelart	Schnitttiefe
0	Nr. 0	ca. 8 mm
10	Nr. 10	ca. 10 mm
20	Nr. 20	ca. 12,3 mm
S	Simplex	ca. 13 mm
D	Duplex	ca. 14,7 mm
Max	–	ca. 20 mm

- ◆ Drehen Sie den Tiefeneinstellung **18**, bis die gewünschte Flachdübelnutgröße an der ▼-Markierung auf der Oberseite eingestellt ist.

Tiefe der Flachdübelnut einstellen (siehe Abb. C)

Sie können die Tiefe entsprechend einstellen, falls die Tiefe der Flachdübelnut nicht mit der Größe des benutzten Flachdübels übereinstimmt.

- ◆ Drehen Sie die Tiefeneinstellschraube **17** mit einem Kreuzschlitzschraubendreher (nicht mitgeliefert):
im Uhrzeigersinn: Frästiefe verringern
Entgegen dem Uhrzeigersinn: erhöhen
- ◆ Machen Sie einen Test mit Ausschussmaterial, um zu überprüfen, ob ihre Einstellung korrekt ist.

Winklereinstellung (siehe Abb. E)

Der Winkelanschlag **4** ist verstellbar, um Schlitz mit verschiedenen Winkeln zu schneiden.

- ◆ Lösen Sie die Winkelanschlagschraube **23**, indem Sie diese entgegen dem Uhrzeigersinn drehen.
- ◆ Stellen Sie den gewünschten Winkel anhand der Winkelskala **25** und der ▼-Markierung darüber ein.
- ◆ Ziehen Sie die Winkelanschlagschraube **23** wieder fest, indem Sie diese im Uhrzeigersinn drehen.

Höhenanschlag

Der Höhenanschlag 21 wird vor dem Winkelanschlag 4 montiert. Der Höhenanschlag kann an die Dicke des Werkstücks angepasst werden.

Höhenanschlag montieren (siehe Abb. D)

- ◆ Lösen Sie die Höhenanschlagfixierung 22.
- ◆ Richten Sie den unteren Teil des Höhenanschlags 21 an der oberen Seite des Winkelanschlags 4 aus. Drücken Sie den Höhenanschlag 21 nach unten. Das Zahnrad auf der Rückseite des Höheneinstellknopfs 20 muss in die Rillen des Winkelanschlags 4 greifen.
- ◆ Drehen Sie den Höheneinstellknopf 20 in beide Richtungen, um zu prüfen, ob sich der Höhenanschlag 21 in beide Richtungen bewegen kann.

VORSICHT!

- Stellen Sie sicher, dass bei gleichzeitiger Verwendung von Winkelanschlag 4 und Höhenanschlag 21 die Säge-scheibe 27 nicht den Höhenanschlag 21 berührt!

Höhenanschlag justieren

- ◆ Lösen Sie die Höhenanschlagfixierung 22. Drehen Sie den Höheneinstellknopf 20, bis zur gewünschten Einstellung.
- ◆ Die Werte in den Skalenfenstern 19 dienen als Bezugswert. Die eingestellte Höhe wird durch die ►-Markierungen angezeigt.
- ◆ Nachdem Sie die Höhe eingestellt haben, ziehen Sie die Höhenanschlagfixierung 22 wieder fest.

Höhenanschlag demontieren

- ◆ Lösen Sie die Höhenanschlagfixierung 22.
- ◆ Drehen Sie den Höheneinstellknopf 20 solange im Uhrzeigersinn, bis die höchste Einstellung erreicht ist und Sie den Höhenanschlag 21 abnehmen können.

Sägescheibe wechseln (siehe Abb. F)



WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!
Schalten Sie vor allen Arbeiten am Gerät das Gerät aus und entnehmen Sie den Akku.

- ◆ Stellen Sie das Gerät so auf, dass die Rückseite der Schutzhaube 3 in ihre Richtung zeigt. .
- ◆ Lösen Sie die Schrauben 23 an der Rückseite der Schutzhaube 3 mit einem Kreuzschlitz-schraubendreher (nicht mitgeliefert; siehe Abb. G).
- ◆ Ziehen Sie die Schutzhaube nach vorne vom Gerät weg.
- ◆ Drücken Sie Spindelarretierung 24 und halten Sie sie gedrückt. Prüfen Sie, ob sich die Säge-scheibe 27 noch drehen lässt. Falls ja, drehen Sie die Sägescheibe 27 solange bis die Spindel-arretierung 24 einrastet.
- ◆ Setzen Sie den Stirnlochschlüssel 11 in die passenden Löcher der Flansch 26 ein. Lösen Sie die Flansch 26 mithilfe des Stirnlochschlüssels 11 in Richtung der Pfeilmarkierungen auf der Sägescheibe 27 und dem Gerät.
- ◆ Nehmen Sie Flansch 26 und Sägescheibe 27 von der Spindel.
- ◆ Setzen Sie die neue Sägescheibe ein und überprüfen Sie anhand der Pfeile auf Scheibe und Gerät (Drehrichtungspfeil 27a), ob die Drehrichtung stimmt.
- ◆ Zum Zusammenbau gehen Sie in umgekehrter Reihenfolge vor.
- Überprüfen Sie vor der Inbetriebnahme, ob die Schutzhaube 3 ordnungsgemäß zurückfährt. Wenn die Sägescheibe 27 von einem Schnitt zurückfährt, muss diese vollständig in die Schutzhaube 3 einfahren.
- Führen Sie immer einen Testlauf im Leerlauf durch, bevor Sie mit der Arbeit beginnen und nachdem Sie ein Einsatzwerkzeug ersetzt haben. Schalten Sie das Produkt sofort aus, falls das Einsatzwerkzeug unruhig läuft, eine erhebliche Vibration auftritt oder falls Sie ungewöhnliche Geräusche hören.

Inbetriebnahme

WARNUNG!

- Betätigen Sie niemals die Spindelarretierung **24**, während sich die Sägescheibe **27** dreht.
- Überprüfen Sie vor der Inbetriebnahme, ob die Schutzhaube **3** ordnungsgemäß zurückfährt. Wenn die Sägescheibe **27** von einem Schnitt zurückfährt, muss diese vollständig in die Schutzhaube **3** einfahren.
- Halten Sie ihre Hände immer vom Sägebereich und der Sägescheibe **27** fern, wenn das Gerät eingeschaltet ist!

Ein-/ausschalten

Einschalten

- ◆ Schieben Sie den EIN-/AUS-Schalter **30** nach vorne, bis er einrastet.

Ausschalten

- ◆ Drücken Sie auf das hintere Ende des EIN-/AUS-Schalters **30**.

Arbeitshinweise

- ◆ Benutzen Sie immer beide Hände, um das Gerät festzuhalten, wenn Sie damit arbeiten. Benutzen Sie dazu den Zusatzhandgriff **1**, um eine optimale Kontrolle über das Gerät zu haben.
- ◆ Achten Sie darauf, eine gleichmäßige Kraft anzuwenden, damit Sie ebene Schlitzsägen.
- ◆ Setzen Sie die laufende Sägescheibe **27** erst am Werkstück an, wenn das Gerät die volle Drehzahl erreicht hat. Andernfalls könnte dies zu einem Rückschlag führen.
- ◆ Wählen Sie einen Flachdübel, der zur Materialstärke passt. Wählen Sie den größtmöglichen, um eine optimale Stabilität zu gewährleisten. Sie können auch mehrere Dübel übereinander verwenden.

- ◆ Markieren Sie den Mittelpunkt der zu fräsenden Nut mit einem Bleistift (nicht mitgeliefert) auf dem Werkstück. Setzen Sie das Gerät mit der Nutmarkierung **32** an der eingezeichneten Stelle ein (siehe Abb. M).
- ◆ Anwendungsbeispiele, welche Nuten Sie für verschiedene Verbindungen fräsen können, sehen Sie auf der Ausklappseite:
 - Abb. H: Stumpfverbindung mit Winkelanschlag **4**
 - Abb. I: Stumpfverbindung mit Höhenanschlag **21**
 - Abb. J: Rahmenverbindung mit Winkelanschlag **4**
 - Abb. K: T-Verbindung mit Winkelanschlag **4**

Wartung und Reinigung



WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

Schalten Sie vor allen Arbeiten am Gerät das Gerät aus und entnehmen Sie den Akku.

- Verwenden Sie keine scharfen Gegenstände zur Reinigung des Gerätes. Es dürfen keine Flüssigkeiten in das Innere des Gerätes gelangen. Andernfalls kann das Gerät beschädigt werden.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig, am besten immer direkt nach Abschluss der Arbeit.
- Reinigen Sie das Gehäuse mit einem trockenen Tuch – verwenden Sie auf keinen Fall Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen.
- Zur gründlichen Reinigung des Gerätes wird ein Staubsauger benötigt.
- Lüftungsöffnungen müssen immer frei sein.
- Entfernen Sie anhaftenden Schleifstaub mit einem Pinsel.

HINWEIS

- Nicht aufgeführte Ersatzteile (wie z. B. Kohlebürsten, Sägescheiben) können Sie über unsere Service-Hotline bestellen.

⚠️ **WARNUNG!**

- Verwenden Sie kein Zubehör welches nicht von PARKSIDE empfohlen wurde. Dies kann zu elektrischem Schlag und Feuer führen.

Kohlebürsten wechseln

- ◆ Öffnen Sie mithilfe eines Schlitzschraubendrehers die Kohlebürstenabdeckungen  2 auf jeder Geräteseite, um die abgenutzten Kohlebürsten auszuschrauben.

Entsorgung



Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern zeigt an, dass dieses Gerät der Richtlinie 2012/19/EU unterliegt. Diese Richtlinie besagt, dass Sie dieses Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen. **Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht.**

Für den deutschen Markt gilt

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät an Ihren Händler zurückzugeben. Händler von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Lebensmittelhändler, die regelmäßig Elektro- und Elektronikgeräte verkaufen, sind verpflichtet, bis zu drei Altgeräte unentgeltlich zurückzunehmen, auch ohne dass ein Neugerät gekauft wird, wenn die Altgeräte in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. LIDL bietet Ihnen Rücknahmemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an.

Sofern Ihr Altgerät personenbezogene Daten enthält, sind Sie selbst für deren Löschung verantwortlich, bevor Sie es zurückgeben.

Sofern dies ohne Zerstörung des Altgerätes möglich ist, entnehmen Sie die alten Batterien oder Akkus sowie Lampen bevor Sie das Altgerät zur Entsorgung zurückgeben und führen Sie sie einer separaten Sammlung zu. Bei fest eingebauten Akkus ist bei der Entsorgung darauf hinzuweisen, dass das Gerät einen Akku enthält.



Weitere Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Akkus nicht in den Hausmüll!

Defekte oder verbrauchte Akkus müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EG recycelt werden. Batterien/Akkus sind als Sondermüll zu behandeln und müssen daher durch entsprechende Stellen (Händler, Fachhändler, öffentliche kommunale Stellen, gewerbliche Entsorgungsunternehmen) umweltgerecht entsorgt werden. Batterien/Akkus können giftige Schwermetalle enthalten.

Werfen Sie Batterien/Akkus daher nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie diese einer separaten Sammlung zu. Geben Sie Batterien/Akkus nur im entladenen Zustand zurück.



Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften. Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Sofern im Lieferumfang enthalten, erhalten Sie auf die Akku-Packs der X12V und X20V Team Serie ebenfalls 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Der Garantieumfang erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können, wie z. B. Sägeblätter, Ersatzklingen, Schleifpapiere, etc. oder auf Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, wie z. B. Schalter oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Servicenerkennung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Garantieleistung gilt nicht bei

- normaler Abnutzung der Akkukapazität
- gewerblichen Gebrauch des Produktes
- Beschädigung oder Veränderung des Produktes durch den Kunden
- Missachtung der Sicherheits- und Wartungsvorschriften, Bedienungsfehler
- Schäden durch Elementarereignisse

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN) 438488_2304 als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 438488_2304 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei
aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)
E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0800 447 744
E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0800 56 44 33
E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 438488_2304

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
DEUTSCHLAND
www.kompernass.com

Original-Konformitätserklärung

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

Maschinenrichtlinie (2006/42/EG)

Elektromagnetische Verträglichkeit (2014/30/EU)

RoHS-Richtlinie (2011/65/EU)*

* Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller. Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Angewandte harmonisierte Normen

EN 60745-1:2009/A11:2010

EN 60745-2-19:2009/A1:2010

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

Typbezeichnung der Maschine: Akku-Flachdübelfräse 20 V PFDFA 20-Li A1

Herstellungsjahr: 09–2023

Seriennummer: IAN 438488_2304

Bochum, 20.06.2023



Semi Uguzlu

- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

Ersatz-Akku und Ladegerät Bestellung

Sie können einen Ersatz-Akku oder ein Ladegerät bequem im Internet unter www.kompernass.com dauerhaft nachbestellen.



- ♦ Scannen Sie den QR-Code mit Ihrem Smartphone/Tablet.
Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf unsere Webseite und können die verfügbaren Ersatzteile einsehen und bestellen.

HINWEIS

- Sollten Sie Probleme mit der Online-Bestellung haben, können Sie sich telefonisch oder per E-Mail an unser Servicecenter wenden.
- Geben Sie immer die Artikelnummer (IAN) 438488_2304 bei Ihrer Bestellung mit an.
- Bitte beachten Sie, dass nicht für alle Lieferländer eine Online-Bestellung von Ersatzteilen möglich ist.

*Folgende Artikel sind über www.Lidl.de oder www.grizzlytools.shop zu beziehen.



KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Versione delle informazioni · Last Information Update · Stand der Informationen:
09 / 2023 · Ident.-No.: PFDFA20-LiA1-072023-1

IAN 438488_2304